

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 185

30. årgang

4. juli 1987

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 1930/87 af 19. januar 1987 om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, folkerepublikken Congo, republikken Elfenbenskysten, Fiji, Den kooperative republik Guyana, Jamaica, republikken Kenya, Den demokratiske republik Madagaskar, republikken Malawi, Mauritius, St. Christopher og Nevis, republikken Surinam, kongeriget Swaziland, Den forenede republik Tanzania, republikken Trinidad og Tobago, republikken Uganda og republikken Zimbabwe, dels republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87 1
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Barbados, Belize, folkerepublikken Congo, republikken Elfenbenskysten, Fiji, Den kooperative republik Guyana, Jamaica, republikken Kenya, Den demokratiske republik Madagaskar, republikken Malawi, Mauritius, St. Christopher og Nevis, republikken Surinam, kongeriget Swaziland, Den forenede republik Tanzania, republikken Trinidad og Tobago, republikken Uganda og republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87 2
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87 9
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1931/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger 13
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1932/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af den monetære koefficient for indførsel af tørrede druer 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1933/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris 17
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1934/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes 19

Pris : dkr. 73,—

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1935/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af støttebeløbet for ærter, bønner og hestebønner, henvist til i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82	21
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1936/87 af 3. juli 1987 om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for underbeklædningsgenstande af trikotage under varekategori nr. 13 (kode 40.0130) og vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, ublegede og blegede under varekategori nr. ex 3 (kode 40.0033), som har oprindelse i Indien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86	23
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1937/87 af 3. juli 1987 om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for shorts og andre korte benklæder, lange benklæder under varekategori nr. 6 (kode 40.0060), som har oprindelse i Argentina og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86	25
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1938/87 af 3. juli 1987 om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for lommetrørklæder under varekategori nr. 19 (kode 40.0190), dragter og kombinerede sæt, til kvinder, under varekategori nr. 29 (kode 40.0290), træningsdragter under varekategori nr. 73 (kode 40.0730), og dragter og kombinerede sæt, til kvinder, under varekategori nr. 74 (kode 40.0740), som har oprindelse i Pakistan og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86	27
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1939/87 af 3. juli 1987 om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1292/81 for så vidt angår kvalitetsnormerne for porrer	29
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1940/87 af 3. juli 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 2409/86 om salg af interventionssmør til iblanding i foderblandinger	31
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1941/87 af 3. juli 1987 om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1726/70 for så vidt angår datoerne for indgåelse og registrering af dyrkningskontrakter for tobak i blade	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1942/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II	34
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1943/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af tærskelpriserne for korn og visse sorter mel og grove og fine gryn for høståret 1987/88	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1944/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1945/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	41
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1946/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød	44
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1947/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød	48
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1948/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	52

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1949/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af tiltrædelsesudligningsbeløbene for mælk og mejeriprodukter i samhandelen med Spanien for mejeriåret 1987/88	58
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1950/87 af 3. juli 1987 om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren	63
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1951/87 af 3. juli 1987 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af kirsebær med oprindelse i Ungarn	64
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1952/87 af 3. juli 1987 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)	66
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1953/87 af 3. juli 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 for så vidt angår landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige	68
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1954/87 af 3. juli 1987 om ændring af de særlige landbrugsomregningskurser i rissektoren	70

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

87/343/EØF :

- * Rådets direktiv af 22. juni 1987 om ændring, for så vidt angår kreditforsikring og kautionsforsikring, af direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring 72

87/344/EØF :

- * Rådets direktiv af 22. juni 1987 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshælpforsikring 77

87/345/EØF :

- * Rådets direktiv af 22. juni 1987 om ændring af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs 81

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1930/87

af 19. januar 1987

om indgåelse af aftalerne i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, folkerepublikken Congo, republikken Elfenbenskysten, Fiji, Den kooperative republik Guyana, Jamaica, republikken Kenya, Den demokratiske republik Madagaskar, republikken Malawi, Mauritius, St. Christopher og Nevis, republikken Surinam, kongeriget Swaziland, Den forenede republik Tanzania, republikken Trinidad og Tobago, republikken Uganda og republikken Zimbabwe, dels republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af protokol nr. 7 om AVS-sukker, der er knyttet til tredje AVS/EØF-konvention⁽¹⁾, og aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om rørsukker⁽²⁾ sker i henhold til protokollens og aftalens artikel 1, stk. 2, inden for rammerne af forvaltningen af den fælles markedsordning for sukker; aftalerne i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og dels de i protokollen nævnte stater, dels republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87 bør godkendes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalerne i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og dels Barbados, Belize, folkere-

publikken Congo, republikken Elfenbenskysten, Fiji, Den kooperative republik Guyana, Jamaica, republikken Kenya, Den demokratiske republik Madagaskar, republikken Malawi, Mauritius, St. Christopher og Nevis, republikken Surinam, kongeriget Swaziland, Den forenede republik Tanzania, republikken Trinidad og Tobago, republikken Uganda og republikken Zimbabwe, dels republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til disse aftaler er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalerne med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. januar 1987.

På Rådets vegne

P. DE KEERSMAEKER

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1986, s. 164.

⁽²⁾ EFT nr. L 190 af 22. 7. 1975, s. 35.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Barbados, Belize, folkerepublikken Congo, republikken Elfenbenskysten, Fiji, Den kooperative republik Guyana, Jamaica, republikken Kenya, Den demokratiske republik Madagaskar, republikken Malawi, Mauritius, St. Christopher og Nevis, republikken Surinam, kongeriget Swaziland, Den forenede republik Tanzania, republikken Trinidad og Tobago, republikken Uganda og republikken Zimbabwe om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87

Brev nr. 1

Bruxelles, den 19. januar 1987

Hr.

Repræsentanterne for de AVS-stater, der er nævnt i protokol nr. 7 om AVS-sukker, knyttet til tredje AVS/EØF-konvention, og Kommissionen på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne er i henhold til bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om med henblik på deres kompetente myndigheders godkendelse at forelægge følgende tekst, som skal indgå i en brevveksling mellem de pågældende AVS-stater og Fællesskabet.

For perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1987 fastsættes, med henblik på den i protokollens artikel 6 foreskrevne intervention, de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser således:

- a) for råsukker: 44,92 ECU pr. 100 kg;
- b) for hvidt sukker: 55,39 ECU pr. 100 kg.

Disse priser, som ikke er højere end priserne i forrige leveringsperiode, gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsbestemmelserne, uemballeret, cif, »free-out» i Fællesskabets europæiske havne. Disse priser foregriber på ingen måde de kontraherende parter stillingen til de principper, der skal lægges til grund for fastsættelsen af garanterede priser.

Selv om 1986/87-priserne ikke har tilbagevirkende gyldighed, er der enighed om, at afgørelsen for dette år ikke foregriber AVS-staternes holdning i fremtidige forhandlinger med hensyn til spørgsmålet om tilbagevirkende gyldighed i henhold til artikel 4, stk. 3, i ovennævnte protokol.

Det er taget til efterretning, at fragtomkostningerne i oversøisk fart efter AVS-staternes opfattelse er et uløst problem af hastende karakter, som hurtigst muligt bør behandles og løses.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at denne skrivelse sammen med Deres svar udgør en aftale mellem regeringerne for de pågældende AVS-stater og Fællesskabet.

Sovery.

Brev nr. 2

Bruxelles, den 19. januar 1987

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

•Repræsentanterne for de AVS-stater, der er nævnt i protokol nr. 7 om AVS-sukker, knyttet til tredje AVS/EØF-konvention, og Kommissionen på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne er i henhold til bestemmelserne i nævnte protokol blevet enige om med henblik på deres kompetente myndigheders godkendelse at forelægge følgende tekst, som skal indgå i en brevveksling mellem de pågældende AVS-stater og Fællesskabet.

For perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1987 fastsættes, med henblik på den i protokollens artikel 6 foreskrevne intervention, de i protokollens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser således:

- a) for råsukker: 44,92 ECU pr. 100 kg;
- b) for hvidt sukker: 55,39 ECU pr. 100 kg.

Disse priser, som ikke er højere end priserne i forrige leveringsperiode, gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsbestemmelserne, uemballeret, cif, »free-out» i Fællesskabets europæiske havne. Disse priser foregriber på ingen måde de kontraherende parterers stillingtagen til de principper, der skal lægges til grund for fastsættelsen af garanterede priser.

Selv om 1986/87-priserne ikke har tilbagevirkende gyldighed, er der enighed om, at afgørelsen for dette år ikke foregriber AVS-staternes holdning i fremtidige forhandlinger med hensyn til spørgsmålet om tilbagevirkende gyldighed, i henhold til artikel 4, stk. 3, i ovennævnte protokol.

Det er taget til efterretning, at fragtomkostningerne i oversøisk fart efter AVS-staternes opfattelse er et uløst problem af hastende karakter, som hurtigst muligt bør behandles og løses.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at denne skrivelse sammen med Deres svar udgør en aftale mellem regeringerne for de pågældende AVS-stater og Fællesskabet.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at regeringerne for de pågældende AVS-stater er indforstået med det ovenfor anførte.

Please, accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Le ruego acepte, Señor, el testimonio de mi más alta consideración.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της μεγίστης μου εκτιμήσεως.

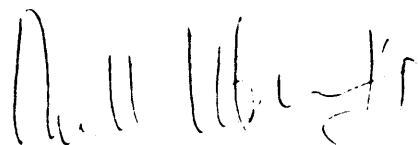
Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

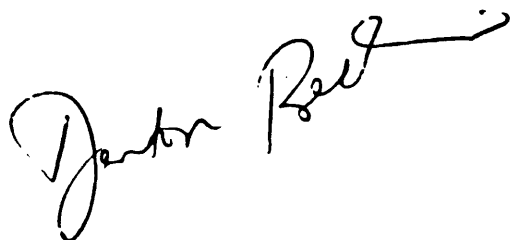
Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais alta consideração.

For the Government of Barbados



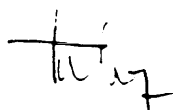
For the Government of Belize



Pour le gouvernement de la république populaire du Congo



Pour le gouvernement de la république de Côte-d'Ivoire



For the Government of Fiji

P. M. B. B. B.

For the Government of the Cooperative Republic of Guyana

W. B. B. B.

For the Government of Jamaica

Carmen J. J. J.

For the Government of the Republic of Kenya

J. M. J. J.

Pour le gouvernement de la république démocratique de Madagascar

R. R. R.

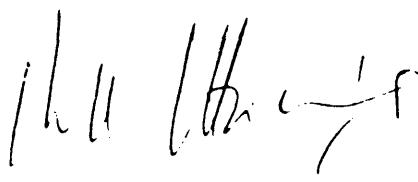
For the Government of the Republic of Malawi

L. L. L.

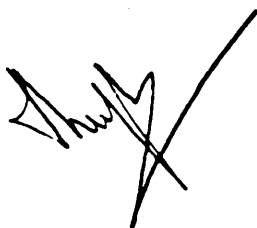
Pour le gouvernement de l'île Maurice



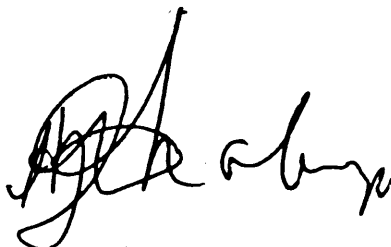
For the Government of Saint Christopher and Nevis



Namens de Regering van de Republiek Suriname



For the Government of the Kingdom of Swaziland



For the Government of the United Republic of Tanzania



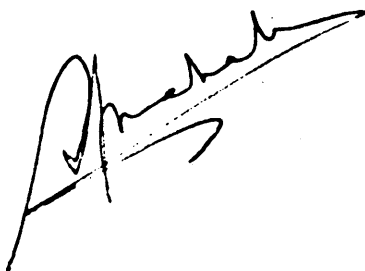
For the Government of Trinidad and Tobago

A handwritten signature in black ink, appearing to read "N. H. John", with a long horizontal line extending from the end of the signature.

For the Government of the Republic of Uganda

A handwritten signature in black ink, which is stylized and difficult to decipher, possibly starting with "J. L. N. N.". It is followed by a small horizontal line.

For the Government of the Republic of Zimbabwe

A handwritten signature in black ink, which is stylized and difficult to decipher, possibly starting with "A. M.". It is followed by a horizontal line.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om garanterede priser for rørsukker i leveringsperioden 1986/87

Brev nr. 1

Bruxelles, den 15. juni 1987

Hr.....

Repræsentanterne for republikken Indien og Kommissionen på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne er i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om rørsukker blevet enige om med henblik på deres kompetente myndigheds godkendelse at forelægge følgende tekst, som skal indgå i en brevveksling mellem republikken Indien og Fællesskabet.

For perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1987 fastsættes, med henblik på den i nævnte aftales artikel 6 foreskrevne intervention, de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser således :

- a) for rå sukker : 44,92 ECU pr. 100 kg ;
- b) for hvidt sukker : 55,39 ECU pr. 100 kg.

Disse priser, som ikke er højere end priserne i forrige leveringsperiode, gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsbestemmelserne, uemballeret, cif, »free-out» i Fællesskabets europæiske havne. Disse priser foregriber på ingen måde de kontraherende parter stillingen til de principper, der skal lægges til grund for fastsættelsen af garanterede priser.

Selv om 1986/87-priserne ikke har tilbagevirkende gyldighed, er der enighed om, at afgørelsen for dette år ikke foregriber republikken Indiens holdning i fremtidige forhandlinger med hensyn til spørgsmålet om tilbagevirkende gyldighed, i henhold til artikel 4, stk. 3, i ovennævnte aftale.

Det er taget til efterretning, at fragtomkostningerne i oversøisk fart efter republikken Indiens opfattelse er et uløst problem af hastende karakter, som hurtigst muligt bør behandles og løses.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at denne skrivelse sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Le ruego acepte, Señor, el testimonio de mi más alta consideración.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της μεγίστης μου εκτιμήσεως.

Please, accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais alta consideração.

En nombre del Consejo de las Comunidades Europeas

På vegne Rådet for De Europæiske Fællesskaber

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften

Εξ ονόματος του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

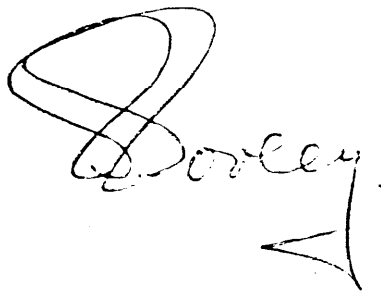
On behalf of the Council of the European Communities

Au nom du Conseil des Communautés européennes

A nome del Consiglio delle Comunità europee

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen

Em nome do Conselho das Comunidades Europeias

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Borley'. The signature is stylized with a large, looping initial 'J' and a trailing flourish.

Brev nr. 2

Bruxelles, den 15. juni 1987

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd :

•Repræsentanterne for republikken Indien og Kommissionen på Det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne er i henhold til aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Indien om rørsukker blevet enige om med henblik på deres kompetente myndigheders godkendelse at forelægge følgende tekst, som skal indgå i en brevveksling mellem republikken Indien og Fællesskabet.

For perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1987 fastsættes, med henblik på den i nævnte aftales artikel 6 foreskrevne intervention, de i aftalens artikel 5, stk. 4, omhandlede garanterede priser således :

- a) for råsukker : 44,92 ECU pr. 100 kg ;
- b) for hvidt sukker : 55,39 ECU pr. 100 kg.

Disse priser, som ikke er højere end priserne i forrige leveringsperiode, gælder for sukker af standardkvalitet som defineret i fællesskabsbestemmelserne, uemballeret, cif, »free-out« i Fællesskabets europæiske havne. Disse priser foregriber på ingen måde de kontraherende parter stillingtagen til de principper, der skal lægges til grund for fastsættelsen af garanterede priser.

Selv om 1986/87-priserne ikke har tilbagevirkende gyldighed, er der enighed om, at afgørelsen for dette år ikke foregriber republikken Indiens holdning i fremtidige forhandlinger med hensyn til spørgsmålet om tilbagevirkende gyldighed, i henhold til artikel 4, stk. 3, i ovennævnte aftale.

Det er taget til efterretning, at fragtomkostningerne i oversøisk fart efter republikken Indiens opfattelse er et uløst problem af hastende karakter, som hurtigst muligt bør behandles og løses.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse og over for mig bekræfte, at denne skrivelse sammen med Deres svar udgør en aftale mellem Deres regering og Fællesskabet.

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at min regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Pelo Governo da República da Índia

NA Jan

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1931/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) 1900/87⁽²⁾,
særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt artikel 1 i
forordningen og priserne på disse produkter uden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr.
2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne
for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne
fastsættes under hensyntagen til situationen og den
forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible
mængder af korn samt deres priser på Fællesskabets
marked, og dels for så vidt angår priserne for korn og
kornprodukter på verdensmarkedet; i henhold til samme
tekst er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmar-
kederne og en udvikling, for så vidt angår priser og
samhandel;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedssituation for kornfoderblandinger fører til, at fast-
sætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen
mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på
verdensmarkedet;

i henhold til artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EØF)
nr. 2743/75 af 29. oktober 1975 om regler for kornfoder-

blandinger⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 944/87⁽⁵⁾,
skal der ved fastsættelse af eksportrestitutionen for kornfo-
derblandinger kun tages hensyn til de produkter, som
indgår i fremstillingen af foderblandinger, og for hvilke
en restitution kan fastsættes;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1913/69 af 29.
september 1969 om ydelse og forudfastsættelse af eksport-
restitution for kornfoderblandinger senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1349/87⁽⁶⁾, er det fastsat, at bereg-
ningen af eksportrestitutionen skal være baseret på
gennemsnittene af de restitutioner, der er ydet, og af de
afgifter, der er beregnet for de almindeligst anvendte
basiskornarter justeret i overensstemmelse med den i den
pågældende måned gældende tærskelpris; der skal ved
beregningen ligeledes tages hensyn til indholdet af korn-
produkter; med henblik på en forenkling er det derfor
hensigtsmæssigt at klassificere foderblandinger i katego-
rier og at fastsætte restitutionen for hver kategori på
grundlag af mængden af kornprodukter i den pågældende
kategori; i øvrigt skal der ved fastsættelsen af restitutions-
beløbet ligeledes tages hensyn til mulighederne og betin-
gelserne for salg af de pågældende produkter på verdens-
markedet, interessen i at undgå forstyrrelser på fælles-
skabsmarkedet og udførelsernes økonomiske aspekt;

ved fastsættelsen af restitutionen forekommer det dog for
tiden hensigtsmæssigt at bygge på den forskel, der konsta-
teres på Fællesskabets marked og på verdensmarkedet,
mellem priserne på de råvarer, som i almindelighed
anvendes i disse foderblandinger, hvormed det bliver
muligt at tage mere præcist hensyn til de faktiske økono-
miske vilkår, der gælder for eksport af de pågældende
produkter;

situationen på verdensmarkedet eller nogle markeders
særlige krav kan gøre det nødvendigt, at differentiere
restitutionen for foderblandinger alt efter sammensætning
og bestemmelsesstedet; for at gennemføre denne
differentiering vil det være hensigtsmæssigt at anvende de
destinationszoner, der er fastlagt i bilag II til
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77 af 27. maj
1977 om ny afgrænsning af destinationszonerne for
eksportrestitutioner og -afgifter og for visse
eksportlicenser i forbindelse med korn og ris⁽⁷⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 3817/85⁽⁸⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 60.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 90 af 2. 4. 1987, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 246 af 30. 9. 1969, s. 11.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 127 af 16. 5. 1987, s. 14.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977, s. 53.

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽²⁾, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til Portugal; den undersøgelse af situationen og af de

forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de under forordning (EØF) nr. 2727/75 henhørende foderblandinger, for hvilke forordning (EØF) nr. 2743/75 gælder, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Der er ikke fastsat restitutioner for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne
Frans ANDRIESEN
Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for kornfoderblandinger

Position i den fælles toldtarif	Særlig specifikation for restitutionen	Nomenklatur med forenklet ordlyd	(ECU/ton) Restitutionsbeløb		
23.07 B I		Foderstoffer, henhørende under forordning (EØF) nr. 2743/75 med indhold af glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger, henhørende under pos. 17.02 B og 21.07 F II, stivelse eller mælkeprodukter (henhørende under positionerne eller underpositionerne 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 17.02 A eller 21.07 F I), også blandet med andre produkter :			
		med indhold af mælkepulver under 50 vægtprocent og med indhold af kornprodukter ⁽¹⁾ :			
	0510	— over 5 vægtprocent og under eller på 10 vægtprocent	5,52 ⁽²⁾	7,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	1010	— over 10 vægtprocent og under eller på 20 vægtprocent	11,05 ⁽²⁾	15,10 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	2010	— over 20 vægtprocent og under eller på 30 vægtprocent	22,10 ⁽²⁾	30,18 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	3010	— over 30 vægtprocent og under eller på 40 vægtprocent	33,15 ⁽²⁾	45,27 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	4010	— over 40 vægtprocent og under eller på 50 vægtprocent	44,19 ⁽²⁾	60,36 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	5010	— over 50 vægtprocent og under eller på 60 vægtprocent	55,24 ⁽²⁾	75,45 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	6010	— over 60 vægtprocent og under eller på 70 vægtprocent	66,29 ⁽²⁾	90,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾
	7010	— over 70 vægtprocent	72,32 ⁽²⁾	98,77 ⁽²⁾ ⁽³⁾	— ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Som kornprodukter anses produkter henhørende under kapitel 10 (bortset fra pos. 10.07 C II) og pos. 11.01 og 11.02 (bortset fra pos. 11.02 G) i den fælles toldtarif.

⁽²⁾ For udførsler til zone A, B, C, D og E som fastlagt i bilag II til forordning (EØF) nr. 1124/77.

⁽³⁾ Mindsteindhold af majs over: 0510: 5 %; 1010: 10 %; 2010: 20 %; 3010: 30 %; 4010: 40 %; 5010: 50 %; 6010: 60 %; 7010: 60 %.

Hvis dette mindsteindhold overholdes, anvendes disse restitutioner efter anmodning også i tilfælde, hvor indholdet af kornprodukter overstiger det maksimumsindhold, der er fastsat i samme linje.

⁽⁴⁾ Til udførsel til andre tredjelande.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1932/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af den monetære koefficient for indførsel af tørrede druer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86
af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for
produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager⁽¹⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 1838/86⁽²⁾, særlig artikel
9, stk. 6,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2237/85 af 30. juli 1985 om gennemførelsesbestem-
melserne til ordningen med minimumsimportpriser for
tørrede druer⁽³⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 4, stk. 1, forordning (EØF) nr. 2237/85
bestemmes det, at Kommissionen fastsætter en monetær
koefficient svarende til den faktiske monetære afvigelse
mellem omregningskursen i landbrugssektoren for en
medlemsstats valuta og centralkursen eller eventuelt
markedskursen, hvis denne afvigelse er på 2,5 procent-
points og derover;

i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2237/85
bestemmes det, at den monetære koefficient skal fast-
sættes inden produktionsårets begyndelse og derefter den
første mandag i månederne november, januar, marts, maj
og juli;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2382/86⁽⁴⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1193/87⁽⁵⁾, fastsættes

minimumsimportprisen for tørrede druer i produktions-
året 1986/87 og den udligningsafgift, der skal opkræves,
hvis den pågældende pris ikke overholdes; de i bilag II til
nævnte forordning anførte importpriser beregnes som
specifikke procentsatser af minimumsimportprisen; som
følge heraf bør den monetære koefficient anvendes på
såvel minimumsimportpriserne som importpriserne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der fremkommer ved omregning af de i bilag I
og II til den ændrede forordning (EØF) nr. 2382/86
anførte minimumsimportpriser og importpriser til en af
nedennævnte nationale valutaer ved hjælp af omregnings-
kursen i landbrugssektoren multipliceres med følgende
koefficient:

— for den tyske mark:	0,972,
— for den nederlandske gylde:	0,972,
— for den græske drakme:	1,312,
— for pund sterling:	1,214,
— for den portugisiske escudo:	1,067,
— for den spanske pesetas:	1,052,
— for den franske franc:	1,050,
— for det irske pund:	1,051,
— for den danske krone:	1,035,
— for den italienske lire:	1,059.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 159 af 14. 6. 1986, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 209 af 6. 8. 1985, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 206 af 30. 7. 1986, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 113 af 30. 4. 1987, s. 52.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1933/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 ⁽²⁾, særlig
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
henhørende under pos. ex 10.06 B I og II i den fælles
toldtarif ⁽³⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 881/87 ⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1831/87 ⁽⁵⁾;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 881/87 nævnte
bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer,
som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse
med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 85 af 28. 3. 1987, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 174 af 1. 7. 1987, s. 6.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Portugal	Tredjelande (undtagen AVS/OLT) ⁽¹⁾	AVS/OLT (⁽¹⁾) ⁽²⁾	Basmati (⁽³⁾)
ex 10.06	Ris :				
	B. Andre varer :				
	I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :				
	a) Uafskallet ris :				
	1. Rundkornet	—	359,32	176,06	—
	2. Langkornet	—	375,70	184,25	281,78
	b) Afskallet ris (hinderis) :				
	1. Rundkornet	—	449,15	220,97	—
	2. Langkornet	—	469,62	231,21	352,22
	II. Delvis sleben og sleben ris :				
	a) Delvis sleben ris :				
	1. Rundkornet	13,05	555,31	265,73	—
	2. Langkornet	12,97	666,33	321,28	499,75
	b) Sleben ris :				
	1. Rundkornet	13,90	591,41	283,35	—
	2. Langkornet	13,90	714,31	344,80	535,73
	III. Brudris	85,36	205,02	99,51	—

N.B. Importafgifterne omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3294/86.

(⁽¹⁾) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

(⁽²⁾) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(⁽³⁾) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(⁽⁴⁾) Afgiften gælder for Basmati-ris, der omfattes af ordningen i Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1934/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelseunder henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om en fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 ⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2684/86 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1832/87 ⁽⁴⁾;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:de nuværende priser, herunder cif-priserne ved ter-
minskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de fortiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De præmier, hvormed de forudfastsatte importaf-
gifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal
forhøjes, fastsættes til nul.
2. De præmier, hvormed de forudfastsatte importaf-
gifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal
forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 246 af 30. 8. 1986, s. 8.⁽⁴⁾ EFT nr. L 178 af 1. 7. 1987, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(ECU/ton)			
		Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
ex 10.06	Ris :				
	B. Andre varer :				
	I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :				
	a) Uafskallet ris :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	b) Afskallet ris (hinderis) :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	II. Delvis sleben og sleben ris :				
	a) Delvis sleben ris :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	b) Sleben ris :				
	1. Rundkornet	0	0	0	—
	2. Langkornet	0	0	0	—
	III. Brudris	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1935/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af støttebeløbet for ærter, bønner og hestebønner, henvist til i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1431/82 af 18. maj 1982 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3127/86⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 6, litra b),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2036/82 af 19. juli 1982 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende særforanstaltninger for ærter, bønner, hestebønner og sødlupiner⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1958/87⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 3, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 1431/82 ydes en støtte til ærter, bønner og hestebønner, der er høstet i Fællesskabet, såfremt verdensmarkedsprisen for disse produkter ligger under målprisen; støttebeløbet svarer til forskellen mellem disse to priser;

målprisen for ærter, bønner og hestebønner for produktionsåret 1987/88 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1957/87⁽⁵⁾;

i henhold til artikel 2a i forordning (EØF) nr. 1431/82 forhøjes målprisen hver måned fra begyndelsen af den tredje måned i produktionsåret; beløbet for de månedlige forhøjelser blev fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1959/87⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 121, stk. 3, og artikel 307, stk. 3, i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse skal

der for produkter, der er høstet og forarbejdet i en af disse medlemsstater, foretages en justering af støttebeløbet for at tage hensyn til incidensen af den told, der anvendes ved indførsel af ærter, bønner og hestebønner fra tredjelande;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2036/82 skal verdensmarkedsprisen for ærter, bønner og hestebønner som omhandlet i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1431/82 bestemmes på grundlag af tilbudene på verdensmarkedet, med undtagelse af sådanne, der ikke kan anses for at være repræsentative for den faktiske tendens på markedet; kan intet tilbud lægges til grund ved bestemmelsen af verdensmarkedsprisen, bestemmes denne pris på grundlag af priserne på markederne i de vigtigste eksporttredjelande; såfremt intet tilbud og ingen pris kan anvendes til bestemmelse af verdensmarkedsprisen, fastsættes denne pris på samme niveau som målprisen for de pågældende produkter;

i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 2049/82⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1238/87⁽⁸⁾, samt forordning (EØF) nr. 2036/82 og (EØF) nr. 1464/86, skal den gennemsnitlige verdensmarkedspris bestemmes pr. 100 kg af produktet i løs afladning, leveret i Rotterdam og af sund og sædvanlig handelskvalitet; ved fastlæggelsen af denne pris benyttes kun de mest fordelagtige tilbud vedrørende de nærmeste leverancer, bortset fra tilbud vedrørende produkter om bord på skibe;

for tilbud og noteringer, der ikke opfylder de i det foregående angivne betingelser, skal der foretages de nødvendige justeringer, navnlig de i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2049/82 omhandlede;

i tilfælde af forudfastsættelse justeres støttebeløbet som fastsat i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2036/82;

for at gøre det muligt for støtteordningen at fungere normalt bør følgende kurser lægges til grund i forbindelse med beregningen af støtten:

⁽¹⁾ EFT nr. L 162 af 12. 6. 1982, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 292 af 16. 10. 1986, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 184 af 3. 7. 1987.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 219 af 28. 7. 1982, s. 36.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 117 af 5. 5. 1987, s. 9.

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽²⁾; foreskrevne justeringsfaktor;
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

støtten bør mindst fastsættes én gang pr. produktionsår;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for tørret Foder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2036/82 omhandlede verdensmarkedspris fastsættes til 17,00 ECU/100 kg.

Artikel 2

1. Det i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82 omhandlede støttebeløb er fastsat i bilaget.
2. For de ærter, bønner og hestebønner, der skal identificeres efter den 1. oktober 1987, anvendes et støttebeløb, der er lig med det i stk. 1 nævnte beløb justeret med forskellen mellem målprisen for september 1987 og målprisen for identifikationsmåneden.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af støtten for ærter, bønner og hestebønner, der anvendes til levnedsmidler og konsum og lignende

Støttebeløb fra den 4. juli 1987

(ECU/100 kg)		
	Ærter	Bønner og hestebønner
Produkter anvendt i:		
— Spanien	12,09	12,52
— Portugal	12,14	12,14
— en anden medlemsstat	12,52	12,52

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1936/87

af 3. juli 1987

om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for underbeklædningsgenstande af trikotage under varekategori nr. 13 (kode 40.0130) og vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, ublegede og blegede under varekategori nr. ex 3 (kode 40.0033), som har oprindelse i Indien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86
af 16. december 1986 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1987 for tekstilvarer med oprindelse i udvik-
lingslande⁽¹⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2 i den nævnte forordning gælder denne
toldpræferenceordning for hver af de varekategorier, der
er omfattet af individuelle toldlofter, der ikke er fordelt
mellem medlemsstaterne, med en højeste mængde, der er
fastsat i kolonne 7 i bilag I eller II for visse eller for hvert
af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i
kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 3 i den nævnte
forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved
import af de pågældende varer, så snart de omhandlede
individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

underbeklædningsgenstande af trikotage under varekate-
gori nr. 13 og for vævet stof af korte kemofibre, syntetiske
eller regenererede, ublegede og blegede under varekate-
gori nr. ex 3 er loftet fastsat til respektive 99 000 stk. og
5 100 ton; den 1. juni 1987 har indførslerne af de
omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Indien,
som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det
omtalte loft;

toldafgifter for de pågældende varer bør genindføres i
forhold til Indien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1987 genindføres opkrævning af toldafgif-
ter, som har været suspenderet i henhold til Rådets
forordning (EØF) nr. 3925/86, ved indførsel til Fælles-
skabet af følgende varer med oprindelse i Indien:

Kode	Kategori	Position i den fælles toldtarif	NIMEXE-nummer	Varebeskrivelse
	(1)	(2)	(3)	(4)
40.0130	13	60.04 ex B	60.04-36, 48, 56, 66, 75, 85	Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: Trusser og andre underbenklæder til mænd eller drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder eller piger, af trikotage, af bomuld eller syntetiske fibre
40.0033	ex 3	ex 56.07 A	56.07-04, 10, 20, 30, 39, 45	Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofi- bre: A. Af syntetiske fibre: Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller rege- nererede, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plys- stoffer (inklusive håndklædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer: — ublegede og blegede

⁽¹⁾ EFT nr. L 373 af 31. 12. 1986, s. 68.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1937/87

af 3. juli 1987

om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for shorts og andre korte benklæder, lange benklæder under varekategori nr. 6 (kode 40.0060), som har oprindelse i Argentina og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86
af 16. december 1986 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1987 for tekstilvarer med oprindelse i udvik-
lingslande (¹), særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2 i den nævnte forordning gælder denne
toldpræferenceordning for hver af de varekategorier, der
er omfattet af individuelle toldlofter, der ikke er fordelt
mellem medlemsstaterne, med en højeste mængde, der er
fastsat i kolonne 7 i bilag I eller II for visse eller for hvert
af de oprindelslande eller -territorier, som er anført i
kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 3 i den nævnte
forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved
import af de pågældende varer, så snart de omhandlede
individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for shorts og andre korte benklæder, lange benklæder
henhørende under varekategori nr. 6 er loftet fastsat til
40 400 stk.; den 1. juni 1987 har indførslerne af de
omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Argen-
tina, som er præferenceberettiget, ved afskrivning nået det
omtalte loft;

toldafgifter for de pågældende varer bør genindføres i
forhold til Argentina —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1987 genindføres opkrævning af toldafgif-
ter, som har været suspenderet i henhold til Rådets
forordning (EØF) nr. 3925/86, ved indførsel til Fælles-
skabet af følgende varer med oprindelse i Argentina:

Kode	Kategori	Position i den fælles toldtarif	NIMEXE-nummer	Varebeskrivelse
	(1)	(2)	(3)	(4)
40.0060	6	61.01 ex C 61.02 B II e) ex 6	61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72	Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge: Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Shorts og andre og andre korte benklæder (undtagen badebeklædning), lange benklæder til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder eller piger, vævede af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske
Fællesskabers Tidende*.

(¹) EFT nr. L 373 af 31. 12. 1986, s. 68.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1938/87

af 3. juli 1987

om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for lommestørklæder under varekategori nr. 19 (kode 40.0190), dragter og kombinerede sæt, til kvinder, under varekategori nr. 29 (kode 40.0290), træningsdragter under varekategori nr. 73 (kode 40.0730), og dragter og kombinerede sæt, til kvinder, under varekategori nr. 74 (kode 40.0740), som har oprindelse i Pakistan og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3925/86
af 16. december 1986 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1987 for tekstilvarer med oprindelse i udvik-
lingslande (¹), særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2 i den nævnte forordning gælder denne
toldpræferenceordning for hver af de varekategorier, der
er omfattet af individuelle toldlofter, der ikke er fordelt
mellem medlemsstaterne, med en højeste mængde, der er
fastsat i kolonne 7 i bilag I eller II for visse eller for hvert
af de oprindelseslande eller -territorier, som er anført i
kolonne 5 i samme bilag; efter artikel 3 i den nævnte
forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved
import af de pågældende varer, så snart de omhandlede
individuelle lofter er nået for hele Fællesskabet;

for

- lommestørklæder under varekategori nr. 19,
- dragter og kombinerede sæt, til kvinder under vareka-
tegori nr. 29,

— træningsdragter under varekategori nr. 73,

— dragter og kombinerede sæt, til kvinder, under vareka-
tegori nr. 74,

er loftet fastsat til 185 600, 16 000, 14 500 og 2 000 stk;
den 1. juni 1987 har indførslerne af de omhandlede varer
i Fællesskabet med oprindelse i Pakistan, som er præfe-
renceberettiget, ved afskrivning nået det omtalte loft;

toldafgifter for de pågældende varer bør genindføres i
forhold til Pakistan —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1987 genindføres opkrævning af toldafgif-
ter, som har været suspenderet i henhold til Rådets
forordning (EØF) nr. 3925/86, ved indførsel til Fælles-
skabet af følgende varer med oprindelse i Pakistan:

Kode	Kategori	Position i den fælles toldtarif	NIMEXE-nummer	Varebeskrivelse
	(1)	(2)	(3)	(4)
40.0190	19	61.05 A, C	61.05-10, 99	Lommestørklæder, undtagen af trikotage
40.0290	29	61.02 ex B	61.02-42, 43, 44	Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Dragter og kombinerede sæt, undtagen af trikotage, til kvinder eller piger, af uld, bomuld eller kemofi- bre, undtagen skisæt

(¹) EFT nr. L 373 af 31. 12. 1986, s. 68.

Kode	Kategori	Position i den fælles toldtarif	NIMEXE-nummer	Varebeskrivelse
	(1)	(2)	(3)	(4)
40.0730	73	60.05 ex A	60.05-16, 17, 19	Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret : A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande : II. I andre tilfælde : Træningsdragter af trikotage, af uld, bomuld eller kemofibre
40.0740	74	60.05 ex A	60.05-70, 71, 72, 73, 74	Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret : A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande : II. I andre tilfælde : Dragter og kombinerede sæt, af trikotage, til kvinder og piger, af uld, bomuld eller kemofibre, undtagen skisæt

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

COCKFIELD

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1939/87

af 3. juli 1987

om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1292/81 for så vidt angår
kvalitetsnormerne for porrer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt
og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1351/86⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kvalitetsnormerne for porrer blev fastsat i bilag I til
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1292/81⁽³⁾;

erfaringerne har vist, at den teknik, der anvendes i forbin-
delse med produktion og indsamling, ikke gør det muligt
fuldt ud at overholde kriterierne for farvning og renhed;
der bør for kvalitetsnormerne tages hensyn til denne situ-
ation;

der finder en betydelig produktion sted i visse medlems-
stater af såkaldte tidlige porrer; der bør med kvalitetsnor-
merne tages hensyn til denne type porrer;

der bør endvidere opnås tilstrækkelige erfaringer på disse
punkter, inden der foretages en endelig ændring af
normerne; der bør på ny fastsættes midlertidig undtagelse
fra kvalitetsnormerne for porrer, uden at produktets
kvalitet i øvrigt forringes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for
Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der fastsættes følgende undtagelser fra bestemmelserne i
bilag I til forordning (EØF) nr. 1292/81:

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

⁽³⁾ EFT nr. L 129 af 15. 5. 1981, s. 38.

1. I afsnit II »Bestemmelser vedrørende kvalitet«, punkt B
»Klasseinddeling«, foretages følgende ændringer:

a) under nr. i) Klasse I:

— følgende indsættes efter første afsnit:

»Lette spor af jord i skaffet er tilladt.«

— sidste afsnit affattes således:

»De skal fremtræde hvide eller grønligt hvide på
mindst en tredjedel af den samlede længde eller
halvdelen af skaffet. For tidlige porrer⁽¹⁾ skal
den hvide eller grønligt hvide del dog udgøre
mindst en fjerdedel af den samlede længde eller
en tredjedel af skaffet.

⁽¹⁾ Tidligt såede porrer, der ikke er udplantet, og
som høstes fra slutningen af vinteren til
begyndelsen af sommeren.

b) under nr. ii) Klasse II:

— følgende indsættes efter første afsnit:

»Spor af jord i skaffet er tilladt.«

— sidste afsnit affattes således:

»For alle typer porrer skal den hvide eller grøn-
ligt hvide del udgøre mindst en fjerdedel af den
samlede længde eller en tredjedel af skaffet.«

c) under nr. iii) Klasse III:

Fodnote⁽¹⁾ bliver⁽²⁾ og sidste led affattes således:

— Lette spor af jord på den ydre del.

2. I afsnit III »Bestemmelser vedrørende størrelsessorte-
ring«, nr. i), affattes andet afsnit således:

»Mindste diameter er fastsat til 8 mm for nye porrer og
til 10 mm for andre porrer.«

3. I afsnit VI »Bestemmelser vedrørende mærkning«,
punkt B »Produktets art«, indsættes:

»... eller »Nye porrer« i alle tilfælde for denne type
porrer.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1987.

Den anvendes indtil den 31. august 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1940/87

af 3. juli 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 2409/86 om salg af interventionssmør til
iblanding i foderblandingerKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68
af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for
interventionsforanstaltninger på markedet for smør og
fløde⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3790/
85⁽²⁾, særlig artikel 7a, og

ud fra følgende betragtninger:

Den dato, hvor det smør, som interventionsorganet
udbyder til salg, skal være indlagret, er fastsat i artikel 1 i
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2409/86⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1165/87⁽⁴⁾; for fortsat at
kunne sælge smør med henblik på denaturering bør
datoen for indlagring af smør med et fedtindhold på
under 82 % fremrykkes;

ifølge nævnte forordning foretages kontrollen, såfremt det
smør, der gives tilslag for, ikke er bestemt til denaturering,
indtil fremstillingen af foderblandingen; forarbejdnings-
sikkerhederne frigives derfor efter afslutningen af dette
sidste stadium; såfremt mælkefedtindholdet i foderblan-
dinger kan udledes af sammensætningen af forblandin-
gen, skal der ifølge reglerne ikke foretages en kontrol af
foderet ved prøveudtagning; det er hensigtsmæssigt, når
sammensætningen af en sådan forblanding er godkendt af
den producerende medlemsstat, at lempe kontrolprocedu-
rerne yderligere og frigive forarbejdningsikkerhederne på
forblandingsstadiet; erfaringen viser iøvrigt, at tilsætning
af røbestoffer til det koncentrerede smør eller forblan-
dningen udgør en tilstrækkelig sikkerhed for delvis at
frigive forarbejdningsikkerheden på dette stadium;

erfaringen viser, at det med hensyn til foderblandinger er
ønskeligt at overlade virksomheden opgaven med at defi-
nere fabrikationsvarepartiet i forbindelse med dens eget
produktionsprogram, da nævnte foder ikke kan betegnes
som homogent;

reglerne åbner mulighed for at iblande røbestoffer under
forarbejdningen af smørret til forblanding eller til

koncentreret smør; det er muligt under hensyntagen til
markedet at tilpasse definitionen af de røbestoffer, der kan
anvendes;

i henhold til artikel 15a i forordning (EØF) nr. 2409/86 er
fristen for smørrets denaturering 60 dage; denne frist er
for kort i betragtning af mulighederne for produkternes
håndtering hos visse interventionsorganer; nævnte frist
bør derfor forlænges;

for tydelighedens skyld er det hensigtsmæssigt i forbin-
delse med denatureringen af det tildelte smør at anføre, at
kontrollen foretages og sikkerhederne frigives, når
produktet er fremstillet efter denatureringen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2409/86 foretages følgende
ændringer:

1. Artikel 1, stk. 1, affattes således:

»På de i nærværende forordning fastsatte betingelser
sælges smør, som er opkøbt efter artikel 6, stk. 1, i
forordning (EØF) nr. 804/68 og indlagret inden den
1. juli 1984, eller med hensyn til smør med et
fedtindhold på under 82 %, indlagret inden den 1.
januar 1985.«

2. I artikel 4 og 5 udgår »som defineret i artikel 2, litra
b), i direktiv 79/373/EØF«.3. I artikel 6, stk. 2, litra b), ændres »1,1 kg« til »0,9 kg«
og »325« til »320«.

4. Artikel 9, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»1. Som foderblandinger anses efter denne forord-
ning:

— fuldfoder som defineret i artikel 2, litra d), i
direktiv 79/373/EØF;

— tilskudsfoder som defineret i artikel 2, litra e), i
direktiv 79/373/EØF samt forblandinger, hvis
sammensætning er karakteristisk for foderet og
godkendt af den producerende medlemsstats
kompetente myndighed.«

(1) EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.

(2) EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 5.

(3) EFT nr. L 208 af 31. 7. 1986, s. 29.

(4) EFT nr. L 112 af 29. 4. 1987, s. 29.

5. Artikel 10 affattes således :

»Artikel 10

Artikel 9, stk. 2, anvendes ikke på foderblandinger, der i tankvogn eller container leveres på de i artikel 11 fastsatte betingelser :

- enten til en virksomhed, der skal forarbejde dem til det i artikel 9, stk. 1, første led, omhandlede fuldfoder,
- eller til en landbrugsbedrift eller en opfedningsvirksomhed, som anvender disse foderblandinger.

6. Artikel 13, stk. 3, sidste afsnit, affattes således :

»I denne artikel og i artikel 14, nr. 2, forstås ved fremstillet parti en mængde foderblandinger af samme sammensætning, der er identificeret i forbindelse med fremstillingsvirksomhedens produktionsprogram.«

7. I artikel 14, nr. 1, sidste afsnit, ændres »denne artikel« til »dette nr.«.

8. I artikel 14, indsættes som nr. 4 :

»4. I det i artikel 9, stk. 1, første afsnit, andet led, omhandlede tilfælde anses den i nr. 2, litra a), omhandlede kontrol også for foretaget, hvis tilslagsmodtageren fremlægger en erklæring fra den i artikel 10, første led, omhandlede virksomhed, der stiltiende videreføres for alt senere salg, og i hvilken virksomheden bekræfter :

- sine forpligtelser, der er anført i den i artikel 5 omhandlede salgskontrakt ;
- at have kendskab til de nationale sanktioner, den udsætter sig for, hvis det afsløres ved den

i nr. 2, litra b), omhandlede kontrol eller enhver anden kontrol, som de offentlige myndigheder er nødsaget til at foretage, at de indgående forpligtelser ikke er opfyldt.«

9. I artikel 15a, stk. 1, affattes den første sætning således :

»Den bydende, som defineret i artikel 3, kan deltage i licitationen uden at opfylde de betingelser, der er fastsat i artikel 4, afsnit II og III, og artikel 14, hvis han skriftligt forpligter sig til i Fællesskabet at denaturere det smør, der er købt med henblik på iblanding i foderblandinger, ved at iblande det inden for en frist på 90 dage regnet fra den dato, der er sidste frist for indgivelse af bud til den i artikel 17 omhandlede særlige licitation.«

10. I artikel 15a, stk. 4, og artikel 21, stk. 2, andet afsnit, ændres »færdige produkt« til »fremstillede produkt«.

11. I artikel 21, stk. 2, første afsnit, indsættes følgende punktum :

»En tredjedel af forarbejdningssikkerheden kan dog frigives, såfremt det koncentrerede smør eller forblandingen er blevet tilsat de i artikel 6, stk. 2, omhandlede stoffer.«

12. I artikel 26, stk. 1, andet afsnit, ændres »frist på 60 dage« til »frist på 90 dage«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 8. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1941/87

af 3. juli 1987

om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1726/70 for så vidt angår datoerne for indgåelse og registrering af dyrkningskontrakter for tobak i blade

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 727/70
af 21. april 1970 om oprettelse af den fælles markedsord-
ning for råtabak⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1576/86⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 3, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 2b i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1726/70 af 25. august 1970 om gennemførelsesbestem-
melser for ydelse af præmie for tobak i blade⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1791/86⁽⁴⁾, skal dyrk-
ningserklæringer og -kontrakter indgås inden den 1. maj
og registreres inden den 1. juli i det år, hvor de træder i
kraft;

som følge af ugunstige vejrforhold, der har forsinket
forberedelsen af såbedene, kan visse oplysninger, der skal
anføres i dyrkningskontrakterne, først foreligge efter
indgåelsesfristen; disse forhold udgør et af de i artikel 2b,
stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1726/70
omhandlede tilfælde, hvor det er tilladt Kommissionen at
vedtage de nødvendige foranstaltninger og således
udskyde denne frist og dermed fristen for registrering af
dyrkningskontrakterne og -erklæringerne;

i Spanien er det organ, der er overdraget registreringen af
dyrkningskontrakter og -erklæringer, lige blevet oprettet;

da dette organ skal gøres operationsdygtigt, bør der fast-
sættes senere frister for indgåelse og registrering af dyrk-
ningskontrakterne og -erklæringerne for tobak, der dyrkes
i dette land;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Tobak —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Som undtagelse fra artikel 2b, stk. 3, første afsnit, og stk.
6, litra a), første led, i forordning (EØF) nr. 1726/70 kan
dyrkningserklæringer og -kontrakter for tobak i blade, der
træder i kraft i 1987, indgås indtil den 30. juni 1987 og
registreres indtil den 31. juli 1987.

Med hensyn til Spanien udskydes disse datoer dog
henholdsvis til den 31. august 1987 og den 30. september
1987.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. maj 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 27. 8. 1970, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 156 af 11. 6. 1986, s. 16.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1942/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/87⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86⁽⁴⁾, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2727/75 og til artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1418/76 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i hver af de to forordninger, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution;

Rådets forordning (EØF) nr. 3035/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2223/86⁽⁶⁾, specificerer sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt enten i bilag B til forordning (EØF) nr. 2727/75 eller i bilag B til forordning (EØF) nr. 1418/76;

i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 3035/80 skal restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert af de basisprodukter, der er taget i betragtning, fastsættes for hver måned;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 27.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 194 af 17. 7. 1986, s. 1.

i henhold til stk. 2 i samme artikel skal der ved fastsættelsen af denne sats særlig tages hensyn til:

- a) på den ene side de gennemsnitlige omkostninger i forbindelse med forarbejdningsindustriernes forsyning på Fællesskabets marked med de i bilag A anførte basisprodukter, på den anden side de på verdensmarkedet gældende priser;
- b) størrelsen af restitutionerne ved eksport af de under traktatens bilag II henhørende forarbejdede landbrugsprodukter, hvis produktionsvilkår er sammenlignelige;
- c) nødvendigheden af at sikre industrier, der anvender fællesskabsprodukter, og industrier, der anvender produkter fra tredjelande inden for rammerne af proceduren for aktiv forædling, lige konkurrencevilkår;

artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3035/80 bestemmer, at der ved fastsættelsen af restitutionssatsen skal tages hensyn til eventuelle produktionsrestitutioner, støtte eller andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, som skal anvendes i alle medlemsstaterne i henhold til bestemmelserne i forordningen om den fælles markedsordning for den pågældende sektor med hensyn til de basisprodukter, der er nævnt i bilag A til den pågældende forordning eller de dermed ligestillede produkter; sådanne produktionsrestitutioner ydes på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2742/75 af 29. oktober 1975 om produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3794/85⁽⁸⁾, samt i Rådets forordning (EØF) nr. 1009/86 af 25. marts 1986 om almindelige regler for produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren⁽⁹⁾; ved anvendelsen af artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3035/80 bør den produktionsrestitution lægges til grund, som er gældende for det pågældende produkt i henhold til forordning (EØF) nr. 2742/75 og (EØF) nr. 1009/86 samt gennemførelsesbestemmelserne hertil;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

⁽⁷⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 57.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 20.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 94 af 9. 4. 1986, s. 6.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De restitutionssatser, der skal anvendes for de basisprodukter, som omfattes af bilag A til forordning (EØF) nr. 3035/80, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2727/75 eller i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr.

1418/76, og som udføres i form af varer, der er nævnt henholdsvis i bilag B til forordning (EØF) nr. 2727/75 eller i bilag B til forordning (EØF) nr. 1418/76, fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

(ECU/100 kg)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- satser
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug:	
	— der er bestemt til stivelsesfabrikation	10,804 ⁽¹⁾
	— der ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	10,804
10.01 B II	Hård hvede	13,684
10.02	Rug	9,778
10.03	Byg	10,976
10.04	Havre	9,211
10.05 B	Majs (anden majs end hybridmajs til udsæd):	
	— der er bestemt til stivelsesfabrikation	14,092 ⁽¹⁾
	— der ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	14,092
10.06 B I b) 1	Afskallet rundkornet ris	44,918
10.06 B I b) 2	Afskallet langkornet ris	47,235
10.06 B II b) 1	Sleben rundkornet ris	57,959
10.06 B II b) 2	Sleben langkornet ris	68,457
10.06 B III	Brudris:	
	— der er bestemt til stivelsesfabrikation	20,561 ⁽¹⁾
	— der er ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	20,561
10.07 C II	Sorghum	7,011
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	12,712
11.01 B	Rugmel	18,780
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	21,210
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	12,712

⁽¹⁾ For så vidt angår udførsel af varer nævnt i bilaget til forordning (EØF) nr. 1009/86, nedsættes dette beløb med den produktionsrestitution, der gælder for det omhandlede produkt, i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2742/75 og forordning (EØF) nr. 1009/86 og deres gennemførelsesbetingelser.
For så vidt angår udførsel af andre varer, nedsættes dette beløb med den produktionsrestitution, der gælder for produktet på eksporttidspunktet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1943/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af tærskelpriserne for korn og visse sorter mel og grove og fine gryn for høståret 1987/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedesordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/
87⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 5 og 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2727/75 skal
tærskelprisen for hovedkornsorterne fastsættes således, at
salgsprisen på markedet i Duisburg for de indførte
produkter kommer til at ligge på samme niveau som indi-
kativprisen; dette kan opnås ved, at der fra
indikativprisen fratrækkes de laveste transportomkost-
ninger mellem Rotterdam og Duisburg, omladningsom-
kostningerne i Rotterdam samt en fortjenstmargen; indi-
kativprisen er for høståret 1987/88 blevet fastsat ved
Rådets forordning (EØF) nr. 1901/87⁽³⁾;tærskelprisen for de øvrige kornsorter, for hvilke der ikke
fastsættes nogen indikativpris, skal i overensstemmelse
med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2727/75 fast-
sættes således, at indikativprisen for de hovedkornsorter,
der konkurrerer med disse øvrige kornsorter, kan opnås
på markedet i Duisburg;i henhold til artikel 5, stk. 5, i forordning (EØF) nr.
2727/75 skal tærskelpriserne for mel af hvede, blandsæd
og rug samt for grove og fine gryn af hvede fastsættes
efter de regler for de standardkvaliteter, der er fastlagt i
artikel 6, 7 og 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 2734/75⁽⁴⁾;de efter disse regler foretagne beregninger fører til de
nedenfor anførte priser;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitteen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med forbehold af artikel 5, stk. 1, sidste afsnit, i forord-
ning (EØF) nr. 2727/75 fastsættes tærskelpriserne for de i
artikel 1, litra a), b) og c) omhandlede produkter for
høståret 1987/88 således:

	(ECU/ton)
Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	251,39
Rug	229,09
Byg	229,09
Majs	229,09
Hård hvede	352,99
Havre	219,93
Boghvede	229,09
Sorghum	229,09
Hirse	229,09
Kanariefrø	229,09
Mel af hvede og blandsæd	378,70
Mel af rug	349,73
Grove og fine gryn af blød hvede	409,00
Grove og fine gryn af hård hvede	547,97.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.⁽³⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 34.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1944/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/87⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning nr. 1676/85 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved artikel 13, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2727/75 er det fastsat, at der ved indførsel af de produkter der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c), i samme forordning, skal opkræves en importafgift, og at denne afgift for hvert produkt er lig med forskellen mellem produktets tærskelpris og dets cif-pris;

tærskelpriserne for korn, mel af hvede og rug samt grove gryn og fine gryn af hvede er for høståret 1987/88 fastsat ved forordningerne (EØF) nr. 2734/75⁽⁵⁾, (EØF) nr. 1901/87⁽⁶⁾, (EØF) nr. 1903/87⁽⁷⁾ og (EØF) nr. 1943/87⁽⁸⁾;

for at kunne beregne de cif-priser, der tjener til bestemmelse af importafgifterne, skal Kommissionen tage hensyn til de bedømmelseselementer, der er fastlagt ved forordning 156/67/EØF⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 31/76⁽¹⁰⁾, og især til de gunstigste indkøbsmuligheder på verdensmarkedet, som er tilstrækkeligt repræsentative for den reelle udvikling på dette marked, under særlig hensyntagen til det nødvendige i at undgå pludse-

lige ændringer, som kunne forårsage unormale forstyrrelser på markedet inden for Fællesskabet; Kommissionen skal desuden tage hensyn til de tilbudte produkters kvalitet, hvad enten denne kvalitet svarer til de standardkvaliteter, der er fastsat i forordningerne (EØF) nr. 2731/75⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1028/84⁽¹²⁾, og (EØF) nr. 2734/75, eller det er nødvendigt at foretage de fornødne justeringer ved anvendelse af de udligningskoefficienter, der er anført i forordningerne nr. 158/EØF⁽¹³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3135/84⁽¹⁴⁾, og nr. 159/67/EØF⁽¹⁵⁾;

cif-prisen beregnes for Rotterdam ved hjælp af de ovenfor nævnte elementer, idet tilbud, der er afgivet for andre havne, justeres under hensyntagen til de nødvendige korrektioner som følge af forskellene i transportomkostninger i forhold til Rotterdam;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85⁽¹⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 73/87⁽¹⁷⁾, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier.

i overensstemmelse med artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2727/75 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i den fælles toldtarif; for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli 1987;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 34.⁽⁶⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.⁽⁷⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.⁽⁸⁾ Se side 37 i denne Tidende.⁽⁹⁾ EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2533/67.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 5 af 10. 1. 1976, s. 18.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 22.⁽¹²⁾ EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 17.⁽¹³⁾ EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2536/67.⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 293 af 10. 11. 1984, s. 11.⁽¹⁵⁾ EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2542/67.⁽¹⁶⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.⁽¹⁷⁾ EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 23.

ifølge tiltrædelsesaktens artikel 272 anvender Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 under første etape ved indførsel fra Portugal af de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede produkter den ordning, som det anvendte over for dette land inden tiltrædelsen; i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 3792/85 af 20 december 1985 om fastlæggelse af den ordning, der skal anvendes i samhandelen med landbrugsprodukter mellem Spanien og Portugal⁽¹⁾ anvendes samme ordning i Spanien; denne ordning medfører, at der ykal anvendes en afgift, og at denne afgift skal beregnes efter de i forordning nr. 156/67/EØF fastsatte regler under hensyntagen til markedspriserne i Portugal; for indførsel til Spanien skal afgiften nedsættes med det tiltrædelsesudligningsbeløb, der anvendes mellem Spanien og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

det følger af anvendelsen af samtlige ovenfor nævnte bestemmelser, at importafgifterne skal fastsættes som

angivet i bilaget til denne forordning; disse afgifter ændres kun, når ændringen i beregningselementerne fører til en forhøjelse eller en nedsættelse på mindst 0,73 ECU —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	177,89
10.01 B II	Hård hvede	28,00	230,41 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rug	23,74	151,06 ⁽³⁾
10.03	Byg	22,03	173,69
10.04	Havre	70,15	128,24
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	2,38	177,56 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
10.07 A	Boghvede	22,03	113,81
10.07 B	Hirse	22,03	123,75 ⁽⁴⁾
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	27,10	184,69 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andre varer	22,03	30,11 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	—	262,05
11.01 B	Rugmel	42,22	224,49
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	104,75	370,13
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	104,97	283,02

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

(7) Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1945/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/
87⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om
regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal
anvendes inden for den fælles landbrugspolitik
rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

Tabellen over de præmier, hvormed de forudfastsatte
importafgifter for korn skal forhøjes, skal indeholde en
præmie for den løbende måned og en præmie for hver af
de tre følgende måneder; størrelsen af hver præmie skal
være den samme for hele Fællesskabet;

reglerne om forudfastsættelse af importafgifter for korn er
fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2745/75 af 29.
oktober 1975⁽⁵⁾;

når den cif-pris, der er konstateret for en kornart på dagen
for præmietabellens fastsættelse, er højere end cif-prisen
ved terminskøb for samme kornart, skal præmiesatsen
ifølge nævnte forordning principielt fastsættes til et beløb
svarende til forskellen mellem disse to priser; cif-prisen
er den i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr.
2727/75 på dagen for præmietabellens fastsættelse konsta-
terede cif-pris; cif-prisen ved terminskøb skal ligeledes
fastsættes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr.
2727/75, men på grundlag af de for nordsøhavne givne
tilbud; ved importforretninger, der skal gennemføres i
løbet af den måned, i hvilken importlicensen er udstedt,
skal denne pris være den cif-pris, der gælder for afskib-
ning i denne måned; ved importforretninger, der skal

gennemføres i løbet af måneden efter den måned i
hvilken importlicensen er udstedt, skal denne pris være
den cif-pris, der gælder for afskibning i den påtænkte
importmåned; ved importforretninger, der skal gennem-
føres i løbet af de to sidste måneder af importlicensens
gyldighedsperiode, skal denne pris være den cif-pris, der
gælder for afskibning i måneden forud for den påtænkte
importmåned;

såfremt den cif-pris, der er konstateret på dagen for
præmiernes fastsættelse, er lig med cif-prisen ved termin-
skøb eller overstiger denne med højst 0,151 ECU pr. ton,
er præmiesatsen lig med 0 ECU;

i undtagelsestilfælde kan der dog inden for visse nærmere
fastsatte grænser fastsættes en højere præmiesats;

ifølge artikel 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1579/74 af 24. juni 1974 om de nærmere bestemmelser
for beregningen af den importafgift, der gælder for
produkter forarbejdet på basis af korn og ris, og om forud-
fastsættelse af denne afgift for disse produkter, samt for
sammensatte næringsmidler på basis af korn⁽⁶⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1740/78⁽⁷⁾, forhøjes den
forudfastsatte importafgift for produkter, der henhører
under pos. 11.07, med en præmie; denne præmie skal for
100 kg af det forarbejdede produkt være lig med den
præmie, der på dagen for indgivelse af licensansøgningen
anvendes for den mængde af basisprodukterne, som er
lagt til grund ved beregningen af det variable element af
importafgiften;

ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 971/73 af 9.
april 1973 om fastsættelse af importafgifter for hvede- og
blandingsmel⁽⁸⁾ forhøjes den forudfastsatte importafgift
for produkter, der henhører under pos. 11.01 A, og som er
nævnt i artikel 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2727/75,
med en præmie; denne præmie skal pr. ton af det forar-
bejdede produkt være lig med den præmie, der på dagen
for indgivelse af licensansøgningen anvendes for basispro-
duktet under hensyntagen til den mængde basiskorn, som
er nødvendig til fremstilling af en ton mel;

i overensstemmelse med artikel 18, stk. 1, i forordning
(EØF) nr. 2727/75 optages den nomenklatur, der er fastsat
i nærværende forordning, i den fælles toldtarif;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 76.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 95 af 11. 4. 1973, s. 10.

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽²⁾, fastsatte koefficient,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli 1987;

det følger af ovennævnte bestemmelser som helhed, at præmierne bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning; præmiernes størrelse skal kun ændres, såfremt anvendelsen af ovennævnte bestemmelser bevirker en ændring på mere end 0,151 ECU —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)					
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	4,77
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)						
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10	4. term. 11
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1946/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
467/87⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68
anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra
a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det
anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basi-
simportafgiften;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til
nævnte forordning under pos. 02.01 A II b) 1, fastsættes
basisimportafgiften på grundlag af forskellen mellem:

- dels orienteringsprisen multipliceret med en koef-
ficient, der udtrykker det inden for Fællesskabet bestå-
ende forhold mellem prisen på fersk kød i samme
tilbudsform af en kvalitet, der kan konkurrere med det
pågældende frosne kød og gennemsnitsprisen for
voksnet kvæg,
- dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for
frosset kød, forhøjet med tolden og med et fast beløb,
der omfatter de specifikke omkostninger i forbindelse
med indførselen;

ovennævnte koeficient, der beregnes efter reglerne i
artikel 11, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68, er
fastsat til 1,69 regningsenheder, og det faste beløb, der er
anført i artikel 11, stk. 2, litra b), i samme forordning, er
fastsat til 6,65 ECU, begge ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fast-
sættelse af gennemførelsesbestemmelserne for importaf-
gifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF) nr.

950/68 om den fælles toldtarif⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 3114/83⁽⁴⁾;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på
Fællesskabets repræsentative markeder er højere end
orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i
forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af oriente-
ringsprisen;
- b) 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og
højst 104 % af orienteringsprisen;
- c) 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og
højst 106 % af orienteringsprisen;
- d) 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orien-
teringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på
Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med
orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i
forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af oriente-
ringsprisen;
- b) 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og
mindst 96 % af orienteringsprisen;
- c) 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og
mindst 90 % af orienteringsprisen;
- d) 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af
orienteringsprisen;

de orienteringspriser for voksent kvæg, der er gældende
fra den 6. juli 1987 er fastsat ved Rådets forordning (EØF)
nr. 1891/87⁽⁵⁾;

tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for frosset kød
fastlægges på grundlag af verdensmarkedsprisen, som
beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet
mest repræsentative indkøbsmuligheder, der er konsta-
teret i en nærmere bestemt periode, som går forud for
fastlæggelsen af basisimportafgiften, og under særlig
hensyntagen til den forventede udvikling på markedet for
frosset kød, de mest repræsentative priser på markedet i
tredjelande for fersk eller kølet kød af en kategori, der
konkurrerer med frosset kød, og de indvundne erfaringer;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til
forordning (EØF) nr. 805/68 under pos. 02.01 A II b) 2 til
4, er basisimportafgiften lig med basisimportafgiften for

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 303 af 5. 11. 1983, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

de under pos. 02.01 A II b) 1 anførte produkter multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 586/77;

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som ikke angår repræsentative mængder, bør ikke benyttes ved fastlæggelsen af tilbudspriserne franko grænse; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

så længe tilbudsprisen franko grænse for frosset kød afviger med under 1 regningsenhed pr. 100 kg fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr, under hensyntagen dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholds-mæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, som har dannet sig for kvalitetene af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87⁽²⁾; de repræsentative markeder, kategorierne og kvalitetene af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet⁽³⁾; senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1616/87⁽⁴⁾;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori eller kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er

prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og undeskudszonerne; den pris, der registreres i overskudszonen, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sundhedsmæssige grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der er registreret på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de sidst kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de af Fællesskabet indgåede internationale aftaler;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1306/87⁽⁶⁾, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier;

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

⁽¹⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

⁽²⁾ EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 150 af 11. 6. 1987, s. 22.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 124 af 13. 5. 1987, s. 5.

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i den fælles toldtarif;

importafgifterne fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs og multipliceret med den i artikel 3, punkt 1, sidste linje, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽²⁾, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a

vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, hvortil Kommissionen har fået kendskab, at importafgifterne for frosset oksekød bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for frosset oksekød fastsættes som anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød ⁽¹⁾

(ECU/100 kg)	
Position i den fælles toldtarif	Beløb
	— Nettovægt —
02.01 A II b) 1	198,627
02.01 A II b) 2	158,901 (a)
02.01 A II b) 3	248,284
02.01 A II b) 4 aa)	297,940
02.01 A II b) 4 bb) 11	248,284 (a)
02.01 A II b) 4 bb) 22 (b)	248,284 (a)
02.01 A II b) 4 bb) 33	341,637 (a)

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(a) Importafgiften, der er anvendelig på disse varer, indført under de betingelser, som er fastsat i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 og i henhold til de for deres anvendelse fastsatte bestemmelser, sættes helt eller delvis ud af kraft i overensstemmelse med disse bestemmelser.

(b) Henførsel under denne underposition er betinget af, at der fremlægges et certifikat, der opfylder de betingelser, der er fastsat af de kompetente myndigheder i EF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1947/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68 anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basisimportafgiften;

for hornkvæg fastsættes basisimportafgiften på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse forhøjet med toldinciden; tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet mest repræsentative købsmuligheder, der er konstateret i en vis periode, for hornkvæg samt for fersk og kølet kød, som er anført i afdeling a) i bilaget til nævnte forordning under pos. 02.01 A II a) 1 til 3, under særlig hensyntagen til udbuds- og efterspørgselssituationen, verdensmarkedspriserne for frosset kød af en kategori, der konkurrerer med fersk eller kølet kød, og de indvundne erfaringer;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af orienteringsprisen;
- 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og højst 104 % af orienteringsprisen;
- 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og højst 106 % af orienteringsprisen;
- 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orienteringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med

orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af orienteringsprisen;
- 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og mindst 96 % af orienteringsprisen;
- 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og mindst 90 % af orienteringsprisen;
- 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af orienteringsprisen;

i henhold til artikel 10, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 805/68 er basisimportafgiften for det i afdeling a), c) og d) i bilaget anførte kød lig med den for hornkvæg fastlagte basisimportafgift multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat ved forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne for importafgifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3114/83⁽⁴⁾;

de orienteringspriser for voksent kvæg, der er gældende fra den 6. juli 1987, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1891/87⁽⁵⁾;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 586/77 er det fastsat, at basisimportafgiften beregnes efter den i artikel 3 anførte metode og på grundlag af samtlige tilbudspriser franko grænse, der er repræsentative for Fællesskabet, og som er fastsat for produkterne i hver af de kategorier og tilbudsformer, der er fastsat i artikel 2, og som særlig er et resultat af de priser, der er angivet i de tolldokumenter, der ledsager de produkter, som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger med hensyn til de eksportpriser, der anvendes af tredjelandene;

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som angår ikke repræsentative mængder, bør dog ikke benyttes; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

såfremt der for en eller flere kategorier af levende dyr eller tilbudsformer for kød ikke kan konstateres en tilbudspris franko grænse, skal den senest foreliggende pris anvendes ved beregningen;

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 303 af 5. 11. 1983, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

såfremt tilbudsprisen franko grænse afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 805/68 fastsættes der en særlig basisimportafgift for visse tredjelande på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels gennemsnittet af de priser, der er konstateret i en nærmere angivet periode, forhøjet med toldincidensen;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 611/77 af 18. marts 1977 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 925/77 ⁽²⁾, er det fastsat, at den særlige importafgift for produkter, der har oprindelse i og indføres fra Østrig, Sverige og Schweiz, fastsættes på grundlag af det vejede gennemsnit af de priser på voksent hornkvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i nævnte tredjelande; vejningskoefficienterne og de repræsentative markeder er fastsat i bilagene til forordning (EØF) nr. 611/77;

ved beregningen af den særlige importafgift benyttes den gennemsnitlige pris kun, når den er mindst 1,21 ECU højere pr. 100 kg levende vægt end tilbudsprisen franko grænse fastsat i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68;

såfremt den gennemsnitlige pris afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

såfremt et eller flere af ovennævnte tredjelande bl.a. af sundhedsmæssige grunde træffer foranstaltninger, der berører de priser, der noteres på deres marked, kan Kommissionen benytte de priser, som senest er noteret inden gennemførelsen af disse foranstaltninger;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr under hensyn dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholdsmæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, der har dannet sig for kvaliteternes af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i den pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes

producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 467/87 ⁽⁴⁾; de repræsentative markeder, kategorierne og kvaliteterne af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1616/87 ⁽⁶⁾;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og underskudszonerne; den pris, der registreres i overskudszonen, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser for voksent kvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sanitære grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der registreres på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de senest kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

⁽¹⁾ EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. L 109 af 30. 4. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 8. 5. 1986, s. 40.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 48 af 17. 2. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 150 af 11. 6. 1987, s. 22.

importafgifterne bør fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der hidrører fra de af Fællesskabet indgåede internationale aftaler, der bør desuden tages hensyn til Rådets forordning (EØF) nr. 314/83 af 24. januar 1983 om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien⁽¹⁾, Rådets forordning (EØF) nr. 287/82 af 3. februar 1982 om fastsættelse af ordningen for indførsel af varer med oprindelse i Jugoslavien som følge af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet⁽²⁾ samt Rådets forordning (EØF) nr. 3349/81 af 24. november 1981 om nedsættelse af den afgift, der opkræves ved indførsel i Fællesskabet af visse varer fra oksekødsektoren med oprindelse i og indført fra Jugoslavien⁽³⁾;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1306/87⁽⁵⁾, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier:

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning i den fælles toldtarif;

importafgifterne og de særlige importafgifter fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften, af den særlige basisimportafgift eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, punkt 1, sidste linje, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾; fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, at importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 30 af 6. 2. 1982, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 339 af 26. 11. 1981, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 124 af 13. 5. 1987, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af importafgifter for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Jugoslavien ⁽²⁾	Østrig/Sverige/Schweiz	Andre tredjelande
	— Levende vægt —		
01.02 A II (a)	50,310	42,490	114,707
	— Nettovægt —		
02.01 A II a) 1	95,589	80,731	217,943
02.01 A II a) 2	76,471	64,584	174,354
02.01 A II a) 3	114,707	96,877	261,532
02.01 A II a) 4 aa)	—	121,097	326,914
02.01 A II a) 4 bb)	—	138,518	373,944
02.06 C I a) 1	—	121,097	326,914
02.06 C I a) 2	—	138,518	373,944
16.02 B III b) 1 aa)	—	138,518	373,944

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(²) Denne afgift gælder kun for produkter, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1725/80 (EFT nr. L 170 af 3. 7. 1980, s. 4).

(a) Den forordning, der er gældende for ungtyre bestemt til opfedning af en levende vægt, der er mindre end eller lig med 300 kg, importeret under de betingelser, der er fastsat i artikel 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 og i medfør af de bestemmelser, der er truffet til dens gennemførelse, er helt eller delvis sat ud af kraft i overensstemmelse med disse bestemmelser.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1948/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/87⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86⁽⁴⁾, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 og artikel 17 i forordning (EØF) nr. 1418/76 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne for de produkter som er nævnt i artikel 1 i disse forordninger og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75⁽⁵⁾ og artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 1431/76⁽⁶⁾ om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse inden for henholdsvis korn- og rissektoren, skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn, ris og brudris samt disse produkters pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn, ris, brudris og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge de samme artikler er det ligeledes vigtigt at sikre ligvægt på korn- og rismarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

ved artikel 6 i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af

produkter forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1588/86⁽⁸⁾, fastsættes de særlige kriterier, der skal tages hensyn til ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

ifølge de kriterier, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 2744/75 skal der navnlig tages hensyn til priserne for og mængderne af de basisprodukter, som lægges til grund ved beregningen af importafgiftens variable element; i henhold til artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2744/75 og artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1077/68⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2764/71⁽¹⁰⁾, skal eksportrestitutionsbeløbet for visse produkter nedsættes med incidensen af den produktionsrestitution, der ydes for basisproduktet;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige markedssituation for produkter forarbejdet på basis af korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet;

restitutionen beregnes, under hensyntagen til den mængde råstoffer, der lægges til grund ved beregningen af importafgiftens variable element; for visse forarbejdede produkters vedkommende kan den anvendte råstofmængde variere alt efter produktets endelige anvendelse; alt efter den anvendte fremstillingsproces fremkommer der ud over det ønskede hovedprodukt andre produkter hvis mængde og værdi kan variere efter det ønskede hovedprodukts art og kvalitet;

sammenlægning af restitutioner for forskellige produkter, der hidrører fra samme fremstillingsproces på grundlag af samme basisprodukt, ville i visse tilfælde kunne muliggøre udførsel til tredjelande til priser, som ligger under noteringerne på verdensmarkedet; derfor bør restitutionen for visse af disse produkter begrænses til et beløb, som, samtidig med at det muliggør afsætning på verdensmarkedet, vil kunne sikre, at der tages hensyn til formålene med den fælles markedsordning;

den restitution, der skal ydes visse forarbejdede produkter, bør alt efter produkterne gradueres i forhold til deres indhold af aske, råcellulose, avner, proteiner, fedtstoffer eller stivelse, idet indholdet heraf er særlig betegnende med hensyn til mængden af det basisprodukt, som faktisk indeholdes i det forarbejdede produkt;

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 36.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 47.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 181 af 27. 7. 1968, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 283 af 24. 12. 1971, s. 30.

for så vidt angår maniokrødder og andre tropiske rødder og rodfrugter såvel som mel heraf gør de påtænkte udførs-
lers økonomiske aspekt, særlig under hensyntagen til
disse produkters art og oprindelse, ikke for tiden fastsæt-
telse af en eksportrestitution påkrævet; på grund af
Fællesskabets ringe andel i verdenshandelen med visse
produkter forarbejdet på basis af korn er fastsættelse af en
eksportrestitution for disse ikke for tiden nødvendig;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders
særlige krav kan gøre det nødvendigt, at differentiere
restitutionen for visse produkter alt efter bestemmelsesste-
det;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2806/71 ⁽¹⁾ fast-
sættes supplerende regler om ydelse af eksportrestitution
for visse produkter, forarbejdet på basis af korn og ris;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner
fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse
beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 ⁽²⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87 ⁽³⁾, fastsatte
korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en
omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske
gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser,

som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til
de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt
på grundlag af ovennævnte koefficient;

skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i
mellemtiden;

ifølge artikel 275 i akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse kan der ydes restitutioner ved udførsel til
Portugal; den undersøgelse af situationen og af de
forskellige prisniveauer fører til, at der ikke påtænkes
fastsat restitutioner for udførsel til Portugal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de i artikel 1, litra d) i forord-
ning (EØF) nr. 2727/75 og artikel 1, stk. 1, litra c) i
forordning (EØF) nr. 1418/76 omhandlede produkter, for
hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder fastsættes i
overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Der er ikke fastsat restitutioner for udførsel til Portugal.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 284 af 28. 12. 1971, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1987 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

Toldposition, der anvendes for restitutionerne	Forenklet nomenklatur	Restitutionsbeløb
11.01 C (I)	Bygmel med et askeindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder, og med et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 0,9 vægtprocent eller derunder	148,14
11.01 C (II)	Bygmel, ikke tariferet i pos. 11.01 C (I)	100,74
11.01 D (I)	Havremel med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, med et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 1,8 vægtprocent eller derunder og med et fugtighedsindhold på 11 vægtprocent eller derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom	165,80
11.01 D (II)	Havremel, ikke tariferet i pos. 11.01 D (I)	—
11.01 E (I)	Majsmel med et fedtindhold i tør tilstand på 1,3 vægtprocent eller derunder og med et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,8 vægtprocent eller derunder (?)	197,29
11.01 E (II)	Majsmel med et fedtindhold i tør tilstand på over 1,3 og under eller lig med 1,7 vægtprocent og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder (?)	169,10
11.01 E (III)	Majsmel, ikke tariferet i pos. 11.01 E (I) og (II) (?)	—
11.01 F	Rismel	—
11.02 A III (a)	Gryn af byg, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder, og med et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder	153,08
11.02 A III (b)	Gryn af byg, ikke tariferet i pos. 11.02 A III (a)	—
11.02 A IV (a)	Gryn af havre med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, med et avneindhold på 0,1 % eller derunder, med et fugtighedsindhold på 11 % eller derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom	165,80
11.02 A IV (b)	Gryn af havre, ikke tariferet i pos. 11.02 A IV (a)	—
11.02 A V (a)	Gryn af majs med et fedtindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 0,6 vægtprocent (1) (2) eller derunder	253,66
11.02 A V (b)	Gryn af majs med et fedtindhold i tør tilstand på 1,3 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,8 vægtprocent (1) (2) eller derunder	197,29
11.02 A V (c)	Gryn af majs med et fedtindhold i tør tilstand på over 1,3 og under eller lig med 1,7 vægtprocent og med et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 1,0 vægtprocent (1) (2) eller derunder	169,10
11.02 A VI	Gryn af ris	—
11.02 B I a) 1 (aa)	Korn af byg, afskallet, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent (2) eller derunder	148,14
11.02 B I a) 1 (bb)	Korn af byg, afskallet, ikke tariferet i pos. 11.02 B I a) 1 (aa) (2)	—
11.02 B I a) 2 (aa)	Spidset havre	—

Toldposition, der anvendes for restitutionerne	Forenklet nomenklatur	(ECU/ton) Restitutions- beløb
11.02 B I a) 2 bb) (11)	Korn af havre, afskallet, med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, et afveindhold på 0,5 % eller derunder, et fugtighedsindhold på 11 % eller derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom ⁽²⁾	147,38
11.02 B I a) 2 bb) (22)	Korn af havre, afskallet, ikke tariferet i pos. 11.02 B I a) 2 bb) (11) ⁽²⁾	—
11.02 B I b) 1 (aa)	Korn af byg, afskallet, skåret eller knust, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder (såkaldte »Grütze« eller »Grutten«) ⁽²⁾	148,14
11.02 B I b) 1 (bb)	Korn af byg, afskallet, skåret eller knust, ikke tariferet i pos. 11.02 B I b) 1 (aa) (såkaldte »Grütze« eller »Grutten«) ⁽²⁾	—
11.02 B I b) 2 (aa)	Korn af havre, afskallet, skåret eller knust, med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, et afveindhold på 0,1 vægtprocent eller derunder, et fugtighedsindhold på 11 % eller derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom (såkaldte »Grütze« eller »Grutten«) ⁽²⁾	156,59
11.02 B I b) 2 (bb)	Korn af havre, afskallet, skåret eller knust, ikke tariferet i pos. 11.02 B I b) 2 (aa) (såkaldte »Grütze« eller »Grutten«) ⁽²⁾	—
11.02 B II a) (1)	Korn af hvede ⁽²⁾ , afskallet, ikke skåret eller knust	—
11.02 B II c) (1)	Korn af majs, afskallet, skåret eller knust, med et fedtindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 0,6 vægtprocent eller derunder (såkaldt Grütze eller Grutten) ^{(2) (8)}	211,38
11.02 B II c) (2)	Korn af majs, afskallet, skåret eller knust, med et fedtindhold i tør tilstand på 1,3 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i forhold til tørstof på 0,8 vægtprocent eller derunder (såkaldt Grütze eller Grutten) ^{(2) (8)}	162,06
11.02 C III (a)	Korn, afrundet (perlegryn) af byg, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder (uden talkum) — 1. kategori ⁽²⁾	197,52
11.02 C III (b)	Korn, afrundet (perlegryn) af byg, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent (uden talkum) 2. kategori ⁽²⁾	158,02
11.02 C IV	Korn, afrundet (perlegryn) af havre ⁽²⁾	—
11.02 D I	Korn af hvede, kun knust	100,00
11.02 D II	Korn af rug, kun knust	95,00
11.02 E I b) 1 (aa)	Korn, flager af byg, med et askeindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder	148,14
11.02 E I b) 1 (bb)	Korn, flager af byg, ikke tariferet i pos. 11.02 E I b) 1 (aa)	—
11.02 E I b) 2 (aa)	Korn, flager af havre, med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, et afveindhold over 0,1 % eller derunder, et fugtighedsindhold på 12 % eller derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom	184,22
11.02 E I b) 2 (bb)	Korn, flager af havre, med et askeindhold i tør tilstand på 2,3 vægtprocent eller derunder, et afveindhold over 0,1 % og under 1,5 %, et fugtighedsindhold på 12 % og derunder og hvis peroxidase er praktisk taget uvirksom	147,38
11.02 E I b) 2 (cc)	Korn, flager af havre, ikke tariferet i pos. 11.02 E I b) 2 (aa) eller 11.02 E I b) 2 (bb)	—
11.02 E II a	Korn, flager af hvede	110,20
ex 11.02 E II c) (1)	Korn, flager af majs, med et fedtindhold i tør tilstand på 0,9 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,7 vægtprocent eller derunder	225,47

Toldposition, der anvendes for restitutionerne	Forenklet nomenklatur	(ECU/ton) Restitutions- beløb
ex 11.02 E II c) (2)	Korn, flager af majs, med et fedtindhold i tør tilstand på 1,3 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 0,8 vægtprocent eller derunder	183,20
ex 11.02 E II c) (3)	Korn, flager af majs, med et fedtindhold på over 1,3 og lig med 1,7 vægtprocent eller derunder og et råcelluloseindhold i tør tilstand på 1 vægtprocent eller derunder	—
11.02 E II d) 1	Korn, flager af ris	—
11.02 F III	Varer i form af piller m.v. (pellets): Pellets af byg	—
11.02 F IV	Pellets af havre	—
11.02 F V	Pellets af majs	—
11.02 G I	Kim af korn samt mel deraf: Af hvede	27,01
11.02 G II	Kim af korn samt mel deraf: Af andre kornsorter	35,23
11.07 A I a)	Malt, ikke brændt, af hvede: Formalet	192,31
11.07 A II a)	Malt, ikke brændt, i andre tilfælde: Formalet	175,79
11.08 A I	Majsstivelse (°)	209,47
11.08 A II	Risstivelse (°)	294,29
11.08 A III	Hvedestivelse (°)	188,08
11.08 A IV	Kartoffelstivelse (°)	209,47
11.08 A V	Stivelse i andre tilfælde end af majs, ris, hvede og kartofler (°)	—
11.09 A	Tørret hvedegluten med et proteinindhold i tør tilstand på 82 vægtprocent eller derover (N × 6,25)	252,04
17.02 B II a)	Maltodekstrin og glucose, bortset fra glucose af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover, i form af hvidt krystallinsk pulver, også agglomeret (°)	273,62
17.02 B II b)	Maltodekstrin, maltodekstrinsirup og andre maltodekstrinopløsninger; glucose, glucosesirup og andre maltodekstrinopløsninger; glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger i andre tilfælde end glucose af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover på anden måde end i form af hvidt krystallinsk pulver også agglomereret (°)	209,47
17.02 F II a)	Karamel, andre varer end karamel med et saccharoseindhold i tør tilstand på 50 vægtprocent og derover i form af pulver også agglomereret	286,71
17.02 F II b)	Karamel andre varer end karamel med et saccharoseindhold i tør tilstand på 50 vægtprocent og derover, på anden måde end i form af pulver	199,00
21.07 F II	Sirup og andre opløsninger af glucose eller maltodekstrin, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer.	209,47
23.02 A I a)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af majs eller ris med indhold af stivelse på 35 vægtprocent og derunder	27,82
23.02 A I b) 2	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af majs eller ris med indhold af stivelse på over 35 vægtprocent, ikke denatureret, eller denatureret med indhold af stivelse på over 45 vægtprocent	27,82
23.02 A II a)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af andre varer end majs og ris med indhold af stivelse på 28 vægtprocent og derunder, forudsat at ikke over 10 vægtprocent af varen passerer gennem en sigte med en maskevidde på 0,2 mm, eller, såfremt mere end 10 vægtprocent af varen passerer gennem sigten, at askeindholdet i det sigtede produkt er 1,5 vægtprocent og derover	27,82
23.02 A II b)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af andre varer end majs og ris, ikke tariferet i pos. 23.02 A II a)	27,82
23.03 A I	Restprodukter fra fremstilling af majsstivelse (bortset fra koncentreret majssøbevand), med et proteinindhold, beregnet på grundlag af tørstofindholdet på 63 vægtprocent og derover (N × 6,25)	104,74

(¹) Gryn af majs omfattes af eksportrestitutionen såfremt :

- 30 % eller derunder passerer gennem en sigte med en maskevidde på 315 mikron,
- 5 % eller derunder passerer gennem en sigte med en maskevidde på 150 mikron.

(²) Afskallede korn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).

(³) Perlegryn er sådanne, som svarer til definitionen i bilaget til forordning (EØF) nr. 821/68 (EFT nr. L 149 af 29. 6. 1968, s. 46).

(⁴) I medfør af forordning (EØF) nr. 2730/75 omfattes den vare, der er tariferet i underpos. 17.02 B I af samme eksportrestitution som den, der er tariferet i underpos. 17.02 B II.

(⁵) Der ydes eksportrestitutioner til varer, henhørende under denne underposition, med et stivelsesindhold på 85 vægtprocent og derover.

(⁶) Der ydes eksportrestitutioner til varer, henhørende under denne underposition, med et stivelsesindhold på 78 vægtprocent og derover.

(⁷) Analysemetoden til fastsættelse af fedtstofindholdet er anført i bilag I (Metode A) til direktiv 84/4/EØF (EFT nr. L 15 af 18. 1. 1984, s. 28).

(⁸) Metoden der skal anvendes til fastsættelse af fedtstofindholdet, er som følger :

- prøven skal knuses således at 90 vægtprocent eller mere kan passere gennem en sigte med en maskestørrelse på 500 mikron og 100 vægtprocent kan passere gennem en sigte med en maskestørrelse på 1000 mikron ;
- analysemetoden, der skal anvendes herefter, er anført i bilag 1 (Metode A) til direktiv 84/4/EØF (EFT nr. L 15 af 18. 1. 1984, s. 28).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1949/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af tiltrædelsesudligningsbeløbene for mælk og mejeriprodukter i
samhandelen med Spanien for mejeriåret 1987/88

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 466/86
af 25. februar 1986 om fastsættelse af almindelige regler
for ordningen med tiltrædelsesudligningsbeløb for mælk
og mejeriprodukter som følge af Spaniens tiltrædelse⁽¹⁾,
særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Tiltrædelsesudligningsbeløbene for mælk og mejeripro-
dukter i samhandelen med Spanien fra den 7. maj 1986 er
fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1378/86⁽²⁾;

ifølge artikel 98, stk. 1, i akten vedrørende Spaniens og
Portugals tiltrædelse nedsættes forskellen mellem priserne
i Spanien pr. 1. marts 1986 og de tilsvarende priser,
beregnet efter reglerne i den fælles markedsordning på
grundlag af den garanterede mælkepris, der gælder i
Spanien i den repræsentative periode, gradvist, så at den
er lig med halvdelen af den oprindelige forskel i forbin-
delse med fjerde tilnærmelse og helt afskaffes i
forbindelse med syvende tilnærmelse; tiltrædelsesudlig-

ningsbeløbene fra begyndelsen af mejeriåret 1987/88 bør
fastsættes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De tiltrædelsesudligningsbeløb, der i mejeriåret 1987/88
finder anvendelse i samhandelen mellem Fællesskabet i
dets sammensætning pr. 31. december 1985 og Spanien
og i samhandelen mellem Spanien og tredjelande, for
mælk og mejeriprodukter, der er anført i bilaget, fastsættes
i dette bilag.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 23.

⁽²⁾ EFT nr. L 120 af 8. 5. 1986, s. 37.

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Udligningsbeløb i ECU/100 kg netto (medmindre andet er angivet)
ex 04.01	Mælk og fløde, frisk, ikke koncentreret eller sødet (bortset fra fåre- eller gedemælk eller -fløde): A. Med fedtindhold på 6 vægtprocent og derunder: I. Yoghurt, kefir, ymer, valle, kærnemælk og anden fermenteret eller syrnet mælk: — valle — — andre varer med fedtindhold på: — 0,6 vægtprocent og derunder 1,51 — over 0,6 vægtprocent (¹) II. I andre tilfælde (¹) B. Andre varer (¹)	
04.02	Mælk og fløde, konserveret, koncentreret eller sødet: A. Ikke tilsat sukker: I. Valle — II. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat med fedtindhold på: — 1,5 vægtprocent og derunder, bestemt til konsum (²) 57,92 — over 1,5 vægtprocent, men højst 29 vægtprocent 52,20 — over 29 vægtprocent, men højst 45 vægtprocent 48,50 — over 45 vægtprocent 39,76 III. Mælk og fløde i anden form, med fedtindhold på: — 11 vægtprocent og derunder 20,37 — over 11 vægtprocent (³) B. Tilsat sukker: I. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat: a) Specialmælk til børn, i hermetisk lukkede beholdere af nettovægt 500 g og derunder og med fedtindhold på over 10 vægtprocent, men højst 27 vægtprocent 0,5220 pr. kg (⁴) b) Andre varer, med fedtindhold på: — 1,5 vægtprocent og derunder, bestemt til konsum (²) 0,5792 pr. kg (⁴) — over 1,5 vægtprocent, men under 29 vægtprocent 0,5220 pr. kg (⁴) — over 29 vægtprocent, men under 45 vægtprocent 0,4850 pr. kg (⁴) — over 45 vægtprocent 0,3976 pr. kg (⁴) II. Mælk og fløde, i anden form, med et fedtindhold på: — 9,5 vægtprocent og derunder 15,45 (⁵) — over 9,5 vægtprocent (⁶)	

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Udligningsbeløb i ECU/100 kg netto (medmindre andet er angivet)
04.03	Smør :	
	Med fedtindhold på :	
	— under 80 vægtprocent	0,3707 (?)
	— 80 vægtprocent og derover, men under 82 vægtprocent	29,66
	— over 82 vægtprocent, men højst 84 vægtprocent	30,40
	— over 84 vægtprocent	0,3707 (?)
04.04	Ost og ostemasse :	
	A. Emmental, Gruyère, Bergkäse, Appenzell, Vacherin Fribourgeois, Vacherin Mont d'Or og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform	35,13
	B. Grøn alpeost fremstillet af skummetmælk og tilsat fint formalede urter	22,00
	ex C. Ost med skimmeldannelse i ostemassen, ikke revet eller i pulverform :	
	— Roquefort	—
	— andre varer (bortset fra ost udelukkende fremstillet af gede- eller fåremælk)	17,37
	D. Smelteost, ikke revet eller i pulverform :	
	— ved hvis fremstilling der ikke er anvendt anden ost end Emmental, Gruyère og Appenzell og eventuelt grøn alpeost, i og med et fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder	35,13
	— andre varer	63,59
	E. Andre varer :	
	I. Ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i ostemassen på 40 vægtprocent og derover og med vandindhold i den fedtfri ostemasse på :	
	ex a) 47 vægtprocent og derunder :	
	— Parmiggiano Reggiano, Peccorino Romano, Peccorino Sardo og Grana Padano	—
	— andre varer (bortset fra oste, der udelukkende fremstilles af gede- eller fåremælk)	46,00
	b) Over 47 vægtprocent, men højst 72 vægtprocent :	
	1. Cheddar	63,59
	ex 2. Andre varer (bortset fra oste, der udelukkende fremstilles af gede- eller fåremælk)	40,85
	c) Over 72 vægtprocent (bortset fra oste, der udelukkende fremstilles af gede- eller fåremælk)	35,00
	II. I andre tilfælde :	
	a) Revet eller i pulverform	46,00
	ex b) Andre varer (bortset fra oste, der udelukkende fremstilles af gede- eller fåremælk)	38,00
17.02	A. Lactose, lactosesirup og andre lactoseopløsninger (?) :	
	II. I andre tilfælde (end varer af en renhedsgrad i tør tilstand på 99 vægtprocent og derover)	12,15

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Udligningsbeløb i ECU/100 kg netto (medmindre andet er angivet)
21.07	F. Sirup, med tilsætning af smagsstoffer eller farvestoffer : I. Af lactose	12,15
23.07	Foderstoffer med tilsætning af melasse eller sukker ; andet tilberedt dyrefoder : ex B. Andre varer, med indhold af stivelse, eller glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger, maltodekstrin, maltodekstrinsirup og andre maltodekstrinopløsninger, henhørende under pos. 17.02 B og 21.07 F II, eller mælkeprodukter, også blandet med andre produkter : I. Med indhold af stivelse, glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger eller maltodekstrin, maltodekstrinsirup og andre maltodekstrinopløsninger : a) Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på 10 vægtprocent og derunder : 3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover, men under 75 vægtprocent — 4. Med indhold af mælkeprodukter på 75 vægtprocent og derover — b) Med indhold af stivelse på over 10 vægtprocent, men ikke over 30 vægtprocent : 3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover — ⁽⁹⁾ b) Med indhold af stivelse på over 30 vægtprocent : 3. Med indhold af mælkeprodukter på 50 vægtprocent og derover — ⁽⁹⁾ II. Uden indhold af stivelse, glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger eller maltodekstrin, maltodekstrinsirup og andre maltodekstrinopløsninger, men med indhold af mælkeprodukter —	

Fodnoter

- (¹) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til summen af følgende elementer :
- et beløb svarende til mængden af mælkefedtstof, udtrykt i procent, indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,0429 ECU, og
 - et beløb svarende til mængden i kg af den ikke fedtholdige andel, indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,015108 ECU.
- (²) Som produkter bestemt til konsum betragtes andre produkter end dem, der denatureres i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1725/79 eller forordning (EØF) nr. 3714/84 eller produkter, der indføres i Spanien i henhold til forordning (EØF) nr. 1624/76.
- (³) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til summen af følgende elementer :
- et beløb svarende til mængden af mælkefedtstof, udtrykt i procent, indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,0429 ECU, og
 - et beløb svarende til mængden i kg af den ikke fedtholdige mælketørstofandel, der er indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,166188 ECU.
- (⁴) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til summen af
- det angivne beløb pr. kg ganget med vægten af den mælk og fløde, der er indeholdt i 100 kg færdigvare, og
 - med et yderligere beløb for hver procentenhed indhold af saccharose i 100 kg netto af produktet, der svarer til det udligningsbeløb, der er fastsat for 1 kg hvidt sukker.
- (⁵) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til summen
- af et anført beløb, og
 - af et yderligere beløb for hver procentenhed indhold af saccharose i 100 kg netto af produktet, der svarer til det udligningsbeløb, der er fastsat for 1 kg hvidt sukker.
- (⁶) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til summen af følgende elementer :
- et beløb svarende til mængden af mælkefedtstof udtrykt i procent indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,0429 ECU, og
 - et beløb svarende til mængden i kg af den ikke fedtholdige mælketørstofandel, der er indeholdt i 100 kg netto af produktet ganget med 0,166188 ECU, og
 - med et yderligere beløb for hver procentenhed indhold af saccharose i 100 kg netto af produktet, der svarer til det udligningsbeløb, der er fastsat for 1 kg hvidt sukker.
- (⁷) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer til det angivne beløb pr. kg ganget med vægten af fedtindholdet indeholdt i 100 kg færdigvare.
- (⁸) Udligningsbeløbet for 100 kg netto af disse produkter svarer
- med hensyn til produkter henhørende under pos. 23.07 B I b) 3 til tiltrædelsesudligningsbeløbet for 100 kg majs ganget med koefficienten 0,16,
 - med hensyn til produkter henhørende under pos. 23.07 B I c) 3 til tiltrædelsesudligningsbeløbet for 100 kg majs ganget med koefficienten 0,50.
- (⁹) I overensstemmelse med den i Rådets forordning (EØF) nr. 504/86 (EFT nr. L 54 af 1. 3. 1986, s. 54) fastsatte ordning gælder det, at tiltrædelsesudligningsbeløbet for produkter henhørende under pos. 17.02 A I er det samme som tiltrædelsesudligningsbeløbet for produkter henhørende under pos. 17.02 A II.

Disse beløb ydes ved udførsel til Spanien af eksportmedlemsstaten eller opkræves ved indførsel fra Spanien af importmedlemsstaten.

NB :

Med hensyn til gede- og fåremælk og -fløde samt til ost fremstillet udelukkende på grundlag af disse produkter gælder følgende :

- den analytiske kontrol foretages med immunokemiske og/eller elektroforetiske metoder eventuelt suppleret med HPLC-analyse,
- den pågældende skal ved afslutningen af toldformaliteterne anføre i den hertil bestemte angivelse, at mælken eller fløden er et produkt, som udelukkende hidrører fra får eller geder, henholdsvis at osten udelukkende er fremstillet af fåre- eller gedemælk.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1950/87

af 3. juli 1987

om fastsættelse af produktionsrestitutioner i korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1900/
87⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1009/86
af 25. marts 1986 om almindelige regler for produktions-
restitutioner i korn- og rissektoren⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
2169/86 af 10. juli 1986 om de nærmere regler for kontrol
og udbetaling af produktionsrestitutioner i korn- og
rissektoren⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1806/87⁽⁵⁾, er det fastsat, at produktionsrestitutionen fast-
sættes kvartalsvis på grundlag af forskellen mellem den
interventionspris for majs, der gælder i den første måned i
den pågældende periode, og den cif-pris, der er anvendt
ved beregningen af importafgiften på majs, multipliceret
med koefficienten 1,6; ved samme artikel er det fastsat, at
produktionsrestitutionen kan ændres, hvis majs- og
hvedepriserne varierer betydeligt;

de produktionsrestitutioner, der skal fastsættes ved nærvæ-
rende forordning, bør justeres med de i bilaget til forord-
ning (EØF) nr. 2169/86 anførte koefficienter med henblik
på at fastlægge det nøjagtige beløb, der skal betales;

det er nødvendigt i den i afsnit II i forordning (EØF) nr.
1009/86 omhandlede overgangsperiode at fastsætte

særskilte produktionsrestitutioner for majsstivelse, kartof-
felstivelse, hvedestivelse og risstivelse; i artikel 10 i
forordning (EØF) nr. 2169/86 er det fastsat, at den restitu-
tion, der skal betales, hvis der ikke fremlægges bevis for
stivelsens oprindelse, er lig med den for hvedestivelse fast-
satte restitution, i givet fald justeret med de i bilaget til
forordning (EØF) nr. 2169/86 anførte koefficienter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De produktionsrestitutioner, der skal udbetales inden for
korn- og rissektoren i henhold til forordning (EØF) nr.
1009/86, og som er beregnet efter bestemmelserne i den
ændrede forordning (EØF) nr. 2169/86, fastsættes således:

	ECU/t
i) for majsstivelse og produkter afledt af majsstivelse:	159,84
ii) for risstivelse og produkter afledt af rissti- velse:	156,64
iii) for hvedestivelse og produkter afledt af hvedestivelse:	153,44
iv) for kartoffelstivelse og produkter afledt af kartoffelstivelse:	159,84

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

⁽³⁾ EFT nr. L 94 af 9. 4. 1986, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 189 af 11. 7. 1986, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 170 af 30. 6. 1987, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1951/87

af 3. juli 1987

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af kirsebær med oprindelse i Ungarn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelseunder henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1351/86⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 930/87 af 31. marts 1987 om fastsættelse af referencepriser for kirsebær for produktionsåret 1987⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 112,92 ECU pr. 100 kg for juli 1987;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for kirsebær med oprindelse i Ungarn har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse varer;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾; fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af kirsebær med oprindelse i Ungarn (pos. 08.07 C i den fælles toldtarif) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 2,42 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. juli 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

⁽³⁾ EFT nr. L 87 af 1. 4. 1987, s. 37.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1952/87

af 3. juli 1987

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1426/87 af 25. maj 1987 om fastsættelse af referencepriser for friske citroner for produktionsåret 1987/88⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 59,98 ECU pr. 100 kg netto for juli og august 1987;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De kanariske Øer) har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse friske citroner;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/87⁽⁷⁾, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

i henhold til artikel 136, stk. 2, i Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse⁽⁸⁾ er det den ordning, der anvendes inden tiltrædelsen, der i første fase af overgangsperioden skal anvendes i samhandelen mellem en ny medlemsstat og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985;

ifølge artikel 140, stk. 1, nedsættes de udligningsafgifter, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, med 4 % i det andet år efter tiltrædelsen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Spanien (med undtagelse af De Kanariske Øer) (pos. 08.02 C i den fælles toldtarif) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 3,78 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. juli 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1953/87

af 3. juli 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 1678/85 for så vidt angår
landbrugsomregningskursen for svinekød i Det Forenede Kongerige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,
under henvisning til Rådets forordning 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i
landbrugssektoren ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1889/87 ⁽²⁾, særlig artikel 12, og
ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6a i forordning (EØF) nr. 1677/85 er det fastsat, at en medlemsstats
landbrugsomregningskurs tilpasses efter fremgangsmåden i artikel 12 i samme forordning for at
undgå fremkomsten af nye monetære udligningsbeløb;

udviklingen i markedskursen for pund sterling ville i betragtning af ændringen af den
landbrugsomregningskurs, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 ⁽³⁾ i udgaven i
forordning (EØF) nr. 1890/87 ⁽⁴⁾, i princippet medføre en forhøjelse af udligningsbeløbene i Det
Forenede Kongerige for svinekød med virkning pr. 1. juli 1987; for at undgå dette er det
nødvendigt at tilpasse landbrugsomregningskursen på en sådan måde, at fremkomsten af disse
nye udligningsbeløb undgås;

ikrafttrædelsen af den nye agromonetære ordning er fastsat til den 1. juli 1987; forsinkelsen af
Rådets afgørelse må ikke genere forvaltningen af det pågældende marked; denne foranstaltning
bør derfor have tilbagevirkende kraft fra den 1. juli 1987;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra
Forvaltningskomiteén for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilag XI til forordning (EØF) nr. 1678/85 i udgaven i forordning (EØF) nr. 1890/87 affattes
linjen vedrørende svinekød således:

Produkter	Landbrugsomregningskurs			
	1 ECU = ... £	Gældende indtil	1 ECU = ... £	Gældende fra
Svinekød	0,656636	30. juni 1987	0,664702	1. juli 1987

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers
Tidende*

Den anvendes fra den 1. juli 1987.

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1954/87

af 3. juli 1987

om ændring af de særlige landbrugsomregningskurser i rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og om de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1636/
87 ⁽²⁾; særlig artikel 2, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85
af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i land-
brugssektoren ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1889/87 ⁽⁴⁾, særlig artikel 9, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3294/86 ⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1714/87 ⁽⁶⁾, blev
der indført særlige landbrugsomregningskurser i rissektoren;
disse omregningskurser bør ændres i henhold til
bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 3153/85 ⁽⁷⁾;

ved forordning (EØF) nr. 3153/85, ændret ved forordning
(EØF) nr. 1635/87 ⁽⁸⁾, blev der fastsat forskrifter for bereg-
ning af monetære udligningsbeløb; de i henhold til
forordning (EØF) nr. 3153/85 konstaterede a vista-kurser i
perioden 24. til 30. juni 1987 for græske drakmer, spanske
pesetas, italienske lire og pund sterling medfører i
henhold til artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1677/
85, at de særlige landbrugsomregningskurser for Græken-
land Spanien, Italien og Det Forenede Kongerige skal
ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 3294/86
erstattes med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. juli 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 153 af 13. 6. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 304 af 30. 10. 1986, s. 25.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 160 af 20. 6. 1987, s. 21.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 310 af 21. 11. 1985, s. 4.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 154 af 15. 6. 1987, s. 1.

*BILAG***Særlig landbrugsomregningskurs for ris**

(forordning (EØF) nr. 3294/86)

1 ECU =	47,7950	bfr.
=	2,31728	DM
=	8,83910	dkr.
=	174,309	dr.
=	160,376	pta.
=	7,77184	ffr.
=	0,864997	Ir. £
=	1 681,43	lire
=	2,61097	hfl.
=	0,788131	£

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 22. juni 1987

om ændring, for så vidt angår kreditforsikring og kautionsforsikring, af direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring

(87/343/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets første direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring⁽⁴⁾, ændret ved direktiv 76/580/EØF⁽⁵⁾, ophæves visse forskelle mellem de nationale lovgivninger for at lette adgangen til og udøvelsen af nævnte virksomhed;

det præciseres imidlertid i dette direktivs artikel 2, stk. 2, litra d), at det indtil den senere samordning, der skal gennemføres inden en frist på fire år efter dette direktivs bekendtgørelse, ikke vedrører »eksportkreditforsikringsvirksomhed for statens regning eller med statsstøtte«; den

beskyttelse af den sikrede, som hjemles i dette direktiv, overtages af staten, når eksportkreditforsikringsvirksomheden gennemføres for statens regning eller med statsgaranti, hvoraf følger, at udelukkelsen af denne form for virksomhed fra direktivets anvendelsesområde skal opretholdes, indtil en senere samordning er gennemført;

det præciseres i direktivets artikel 7, stk. 2, litra c), at indtil den senere samordning, der finder sted inden en frist på fire år efter meddelelse af dette direktiv, kan Forbundsrepublikken Tyskland opretholde forbudet mod, at sygeforsikring, kredit- og kautionsforsikring eller retshjælpsforsikring udøves sideløbende eller samtidig med andre klasser på dens område; heraf følger, at der endnu er hindringer i vejen for oprettelse af visse agenturer og filialer; dette bør afhjælpes;

med hensyn til kautionsforsikring er de sikredes interesser tilstrækkelig beskyttet gennem bestemmelserne i ovennævnte direktiv; den mulighed, der ved direktivet blev givet Forbundsrepublikken Tyskland for at forbyde udøvelse af kautionsforsikring sammen med andre forsikringsklasser, bør ophæves;

forsikringsvirksomheder, hvis kreditforsikringer udgør mere end en lille del af deres samlede omsætning, bør oprette en udligningsreserve, som ikke indgår i solvensmargenen; denne reserve bør beregnes efter de i direktivet fastsatte ækvivalente metoder;

i betragtning af det cykliske skadesforløb inden for kreditforsikring må denne i forbindelse med beregningen af den gennemsnitlige skade efter artikel 16, stk. 2, i nævnte direktiv ligestilles med storm-, hagl- og frostskadeforsikring;

⁽¹⁾ EFT nr. C 245 af 29. 9. 1979, s. 7, og EFT nr. C 5 af 7. 1. 1983, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. C 291 af 10. 11. 1980, s. 70.

⁽³⁾ EFT nr. C 146 af 16. 6. 1980, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 189 af 13. 7. 1976, s. 13.

risikoen ved kreditforsikring er af en sådan art, at kreditforsikringsvirksomheder må oprette en større minimumsgarantifond end den, der for tiden er foreskrevet i direktiv 73/239/EØF;

de virksomheder, som skal opfylde denne forpligtelse, bør indrømmes tilstrækkelige frister hertil;

det er ikke nødvendigt at pålægge virksomheder, hvis aktiviteter inden for denne klasse ikke overstiger et bestemt omfang, denne forpligtelse;

på grund af de i dette direktiv indeholdte bestemmelser vedrørende kreditforsikring er det ikke længere berettiget at opretholde forbudet mod udøvelse af kreditforsikring sammen med andre forsikringsklasser i Forbundsrepublikken Tyskland, og forbudet bør derfor ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 73/239/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2, nr. 2, litra d), affattes således:

»d) indtil en senere samordning, eksportkreditvirksomhed for statens regning eller med statsgaranti eller de tilfælde, hvor staten står som forsikrer.«

2. I artikel 7, stk. 2, andet afsnit, litra c), udgår ordene »kredit- og kauforsikring«.

3. Følgende indsættes som artikel 15a:

»Artikel 15a

1. Hver medlemsstat kræver, at virksomheder, der er etableret på dens område, og som dækker risici, der er omfattet af forsikringsklassen under punkt A, nr. 14, i bilaget, i det følgende benævnt »kreditforsikring«, skal oprette en udligningsreserve, som skal dække et eventuelt teknisk tab eller en skadesprocent, der er højere end gennemsnittet, når et sådant forhold forekommer inden for denne forsikringsklasse ved afslutningen af regnskabsåret.

2. Udligningsreserven beregnes i henhold til regler, som hver stat fastsætter, efter en af de fire metoder, der er anført under punkt D i bilaget og betragtes som ækvivalente.

3. Op til de beløb, der er beregnet efter metoderne under punkt D i bilaget, indregnes udligningsreserven ikke i solvensmargenen.

4. Medlemsstaterne kan fritage forretningssteder fra kravet om oprettelse af en udligningsreserve for kreditforsikringsklassen, hvis deres indtægt fra præmier og

bidrag i denne klasse udgør mindre end 4 % af den samlede præmie- og bidragsindtægt og er mindre end 2 500 000 ECU.»

4. Artikel 16, stk. 2, andet punktum, affattes således:

»Såfremt virksomheder hovedsagelig kun dækker en eller flere af følgende risici: kredit-, storm-, hagl- og frostrisici, tages der dog hensyn til de sidste syv regnskabsår som referenceperiode for gennemsnittet af skader.«

5. Artikel 17, stk. 2, litra a), første led, erstattes af følgende led:

— 1 400 000 ECU for de risici eller en del af de risici, som hører under den i punkt A i bilaget under nr. 14 anførte forsikringsklasse. Denne bestemmelse finder anvendelse på enhver virksomhed, hvis årligt indgående præmier eller bidrag inden for denne forsikringsklasse i hvert af de tre sidste regnskabsår har overskredet 2 500 000 ECU eller 4 % af de til den pågældende virksomhed indgåede præmier eller bidrag;

— 400 000 ECU for de risici eller en del af de risici, der hører under en af de klasser, der er anført i punkt A i bilaget under nr. 10, 11, 12, 13 og 15 samt, medmindre første led finder anvendelse, nr. 14.»

6. I artikel 17, stk. 2, indsættes følgende som litra d):

»d) Skal en virksomhed, som udøver kreditforsikring, forhøje den i litra a), første led, omhandlede garantifond, til 1 400 000 ECU, indrømmer den pågældende medlemsstat denne virksomhed:

— en frist på tre år for at bringe fonden op på 1 000 000 ECU,

— en frist på fem år for at bringe fonden op på 1 200 000 ECU,

— en frist på syv år for at bringe fonden op på 1 400 000 ECU.

Disse frister løber fra den dato, på hvilken de i litra a), første led, nævnte forudsætninger er opfyldt.»

7. I artikel 19 indsættes følgende som stk. 1a:

»1a. For så vidt angår kreditforsikring skal virksomheden give tilsynsmyndigheden adgang til regnskabsmateriale, hvori både de tekniske resultater og de tekniske reserver i forbindelse med denne virksomhed er opført.«

8. I bilaget indsættes punkt D som anført i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer inden den 1. januar 1990 de nødvendige foranstaltninger for efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse foranstaltninger senest fra den 1. juli 1990.

Artikel 3

Efter meddelelsen ⁽¹⁾ af dette direktiv fremsender medlemsstaterne til Kommissionen teksten til de vigtigste

nationalt retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. juni 1987.

På Rådets vegne

L. TINDEMANS

Formand

⁽¹⁾ Dette direktiv er meddelt medlemsstaterne den 25. juni 1987.

BILAG

D. Metoder til beregning af udligningsreserven for kreditforsikringsklassen

Metode nr. 1

1. Under hensyn til de risici, der er anført i forsikringsklassen under punkt A nr. 14 (i det følgende benævnt »kreditforsikring«), skal der oprettes en udligningsreserve til dækning af et eventuelt teknisk tab, som forekommer inden for denne forsikringsklasse ved afslutningen af regnskabsåret.
2. Indtil reserven udgør 150 % af det højeste årlige beløb i de senere fem regnskabsår for nettopræmier eller -bidrag, skal der i hvert regnskabsår til reserven overføres et beløb på 75 % af det eventuelle tekniske overskud fra kreditforsikringsvirksomheder, idet denne overførsel dog ikke kan overstige 12 % af nettopræmier eller -bidrag.

Metode nr. 2

1. Under hensyn til de risici, der er anført i forsikringsklassen under punkt A, nr. 14, i bilaget (i det følgende benævnt »kreditforsikring«), skal der oprettes en udligningsreserve til dækning af et eventuelt teknisk tab, som forekommer inden for denne forsikringsklasse ved afslutningen af regnskabsåret.
2. Udligningsreservens minimumsbeløb skal udgøre 134 % af gennemsnittet af den årlige indtægt fra præmier eller bidrag i de fem foregående regnskabsår efter fradrag af overdragelser og tillæg af godkendte genforsikringer.
3. Denne reserve skal i hvert af de efterfølgende regnskabsår tilføres en overførsel på 75 % af det eventuelle tekniske overskud i denne klasse, indtil reserven er lig med eller højere end det minimum, der er beregnet i overensstemmelse med stk. 2.
4. Medlemsstaterne kan for beregning af reservens størrelse og/eller størrelsen af den årlige overførsel fastsætte særlige regler, der resulterer i større beløb end de i dette direktiv fastsatte minimumsbeløb.

Metode nr. 3

1. For den under punkt A, nr. 14, anførte forsikringsklasse (i det følgende benævnt »kreditforsikring«) skal der oprettes en udligningsreserve til dækning af en i regnskabsåret forekommende skadesprocent, der er højere end gennemsnittet i denne forsikringsklasse.

2. Denne udligningsreserve beregnes efter følgende metode:

Alle beregninger vedrører indtægter og udgifter for egen regning.

For hvert regnskabsår skal det beløb, der følger af et skadesforløb under normalen, overføres til udligningsreserven, indtil reserven når eller igen når op på det beregnede beløb.

Der foreligger et skadesforløb under normalen, såfremt regnskabsårets skadesprocent er lavere end den gennemsnitlige skadesprocent i referenceperioden. Beløb, der følger af et skadesforløb under normalen, svarer til differencen mellem disse to procenter multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Det beregnede beløb for reserven er lig med det seksdobbelte af standardforskellen mellem skadesprocenterne i referenceperioden og den gennemsnitlige skadesprocent multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Er der i et regnskabsår opstået en skadesexcedent, skal beløbet udredes over udligningsreserven. Der foreligger en skadesexcedent, såfremt regnskabsårets skadesprocent er højere end den gennemsnitlige skadesprocent. Størrelsen af skadesexcedenten svarer til differencen mellem disse to procenter multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Uanset skadesforløbet skal der i hvert regnskabsår straks tilføres udligningsreserven 3,5 % af det beregnede beløb, indtil reserven når eller igen når op på dette beløb.

Referenceperioden skal have en varighed af mindst 15 og højst 30 år. Forsikringsgiveren kan undlade at oprette en udligningsreserve, såfremt der ikke er konstateret noget forsikringsteknisk tab i referenceperioden.

Udligningsreservens beregnede beløb og overførsler herfra kan nedsættes, såfremt det af den gennemsnitlige skadesprocent i referenceperioden tillige med omkostningsprocenten fremgår, at præmierne omfatter et sikkerhedstillæg.

Metode nr. 4

1. For den under punkt A, nr. 14, anførte forsikringsklasse (i det følgende benævnt »kreditforsikring«) skal der oprettes en udligningsreserve til dækning af en i regnskabsåret forekommende skadesprocent, der er højere end gennemsnittet i denne forsikringsklasse.

2. Denne udligningsreserve beregnes efter følgende metode:

Alle beregninger vedrører indtægter og udgifter for egen regning.

For hvert regnskabsår skal det beløb, der følger af et skadesforløb under normalen, overføres til udligningsreserven, indtil reserven når eller igen når op på det maksimale beregnede beløb.

Der foreligger et skadesforløb under normalen, såfremt regnskabsårets skadesprocent er lavere end den gennemsnitlige skadesprocent i referenceperioden. Beløb, der følger af et skadesforløb under normalen, svarer til differencen mellem disse to procenter multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Det maksimale beregnede beløb for reserven er lig med det seksdobbelte af standardforskellen mellem skadesprocenten i referenceperioden og den gennemsnitlige skadesprocent multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Er der i et regnskabsår opstået en skadesexcedent, skal beløbet udredes over udligningsreserven, indtil reserven når det minimale beregnede beløb. Der foreligger en skadesexcedent, såfremt regnskabsårets skadesprocent er højere end den gennemsnitlige skadesprocent. Størrelsen af skadesexcedenten svarer til differencen mellem disse to procenter multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Det minimale beregnede beløb for reserven er lig med det tredobbelte af standardforskellen mellem skadesprocenten i referenceperioden og den gennemsnitlige skadesprocent multipliceret med præmieindtægterne i regnskabsåret.

Referenceperioden skal have en varighed af mindst 15 og højst 30 år. Forsikringsgiveren kan undlade at oprette en udligningsreserve, såfremt der ikke er konstateret noget forsikringsteknisk tab i referenceperioden.

Begge de beregnede beløb, der indgår i udligningsreserven, og overføres hertil eller herfra kan nedsættes, såfremt det af den gennemsnitlige skadesprocent i referenceperioden tillige med omkostningsprocenten fremgår, at præmierne omfatter et sikkerhedstillæg, og dette sikkerhedstillæg er over 1 1/2 gang større end skadesprocentens standardafgivelse i referenceperioden. I så fald multipliceres de nævnte beløb med en kvotient, der svarer til 1 1/2 gang standardafgivelsen divideret med sikkerhedstillægget.

RÅDETS DIREKTIV

af 22. juni 1987

om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om
retshjælpsforsikring

(87/344/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det euro-
pæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og
sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om
samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte
bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte for-
sikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ⁽⁴⁾, senest
ændret ved direktiv 87/343/EØF ⁽⁵⁾, ophæves visse
forskelle mellem de nationale lovgivninger for at lette
adgangen til og udøvelsen af den nævnte virksomhed;

det præciseres imidlertid i artikel 7, stk. 2, litra c), i
nævnte direktiv, at indtil den senere samordning, der
finder sted inden for en frist af fire år efter meddelelsen af
dette direktiv, kan Forbundsrepublikken Tyskland opret-
holde forbudet mod, at at sygeforsikring, kredit- og
kaufionsforsikring eller retshjælpsforsikring udøves sidelø-
bende eller samtidig med andre klasser på dens område;

i nærværende direktiv foretages den samordning af
bestemmelserne vedrørende retshjælpsforsikring, som er
omhandlet i artikel 7, stk. 2, litra c), i direktiv 73/239/
EØF;

ud fra et ønske om at beskytte de sikrede bør man i videst
muligt omfang undgå enhver eventuel interessekonflikt
mellem en retshjælpsikret og hans forsikringsgiver som
følge af, at denne dækker den sikrede med hensyn til en
anden af de klasser, der er anført i bilaget til direktiv
73/239/EØF, eller dækker en anden sikret, og, såfremt en
sådan konflikt måtte opstå, muliggøre en løsning heraf;

som følge af retshjælpsforsikringens særlige karakter bør
den udelukkes fra direktivets anvendelsesområde, når den
er knyttet til tvister eller risici hidrørende fra brugen af
søgående fartøjer, eller som har forbindelse med sådan
brug;

dette direktivs anvendelsesområde bør heller ikke omfatte
den virksomhed, der udøves af en forsikringsgiver, som
yder bistand eller dækker omkostningerne i forbindelse
med en aftale om erstatningsansvar, for så vidt denne
virksomhed udøves samtidig med varetagelsen af forsikre-
rens egne interesser i henhold til denne dækning;

medlemsstaterne bør fra direktivets anvendelsesområde
kunne udelukke den retshjælpsvirksomhed, der ydes af
assistanceforsikreren, når denne virksomhed udøves i en
anden stat end den, hvor den sikrede har sit sædvanlige
opholdssted, og når den indgår i en aftale, der kun
vedrører assistance til personer, der kommer i vanskelig-
heder under rejser eller fravær fra bopælen eller det faste
opholdssted;

den lovpligtige specialiseringsordning, som på nuværende
tidspunkt praktiseres i en enkelt medlemsstat, nemlig i
Forbundsrepublikken Tyskland, medfører, at de fleste af
disse konflikter undgås; det synes dog ikke nødvendigt
for at nå dette resultat at indføre denne ordning i hele
Fællesskabet, således at de virksomheder, der omfatter
flere forsikringsklasser, må opdeles;

det tilsigtede mål kan således også nås ved, at de pågæl-
dende virksomheder dels får pligt til for retshjælpsfor-
sikringens vedkommende at tegne en særskilt police eller
at udskille retshjælpsforsikringen i et særskilt kapitel i en
enhedspolice, dels får pligt til enten at etablere
forvaltning af retshjælpsforsikringen eller at overlade
skadesbehandlingen inden for retshjælpsforsikringen til
en i juridisk henseende selvstændig virksomhed eller at
give den retshjælpsikrede ret til selv at vælge sin advokat,
så snart forsikringsgiverens intervention kan påberåbes;

uanset hvilken mulighed, der vælges, skal de sikredes
interesser være omfattet af ækvivalente garantier;

hensynet til den retshjælpsikredes interesser indebærer,
at denne, når der foreligger en interessekonflikt, selv kan
vælge sin advokat eller enhver anden person, som har de
af den nationale lovgivning krævede kvalifikationer for at
kunne give møde under en sag behandlet retsligt eller
administrativt;

⁽¹⁾ EFT nr. C 198 af 7. 8. 1979, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. C 260 af 12. 10. 1981, s. 78.

⁽³⁾ EFT nr. C 348 af 31. 12. 1980, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 3.

⁽⁵⁾ Se side 72 i denne Tidende.

medlemsstaterne bør have mulighed for at fritage virksomheder for pligten til at indrømme den sikrede nævnte adgang til frit at vælge advokat, når retshjælpsforsikringen er begrænset til at dække hold, der vedrører brugen af vejkomøretøjer på deres område, og når andre begrænsende betingelser er opfyldt;

hvis der opstår en konflikt mellem forsikringsgiveren og den sikrede, er det vigtigt, at sådanne tilfælde behandles på den mest rimelige og hurtigst mulige måde; det er derfor hensigtsmæssigt, at der i retshjælpsforsikringspoli-erne indsættes en bestemmelse om voldgift eller om en procedure, som giver tilsvarende garantier;

i bilaget til direktiv 73/239/EØF bestemmes det under punkt C, andet afsnit, at de risici, der er omfattet af de under punkt A nævnte klasser 14 og 15, ikke kan betragtes som accessoriske risici til andre klasser; det bør undgås, at en forsikringsvirksomhed dækker retshjælp som en accessorisk risiko til en anden risiko uden at have opnået tilladelse til dækning af retshjælpsrisikoen; medlemsstaterne bør dog have adgang til i særlige tilfælde at betragte klasse 17 som accessorisk risiko til klasse 18; punkt C i nævnte bilag bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at samordne de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring som omhandlet under punkt A, nr. 17, i bilaget til direktiv 73/239/EØF, for herved at lette den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og i videst muligt omfang undgå enhver interessekonflikt blandt andet som følge af, at forsikringsgiveren dækker en anden sikret eller dækker sikrede både med hensyn til resthjælp og med hensyn til en anden af de klasser, der er omhandlet i dette bilag, og såfremt en sådan konflikt måtte opstå, muliggøre en løsning heraf.

Artikel 2

1. Dette direktiv gælder for retshjælpsforsikring. Denne består i mod præmiebetaling at forpligte sig til at dække omkostninger ved retssager og at præstere andre tjenesteydelser, der følger af forsikringsdækningen, blandt andet med henblik på:

- at opnå erstatning for den skade, som den sikrede har lidt, enten ved forlig eller under en civilretlig sag eller en straffesag,
- at forsvare eller repræsentere den sikrede under en civilsag, en straffesag eller en sag behandlet administrativt eller på lignende måde, eller i anledning af en klage, som er indgivet mod ham.

2. Dette direktiv finder dog ikke anvendelse:

- på retshjælpsforsikring, der er knyttet til tvister eller risici hidrørende fra brugen af søgående fartøjer, eller som har forbindelse med sådan brug,
- på den virksomhed, der udøves af en ansvarsforsikrer i forbindelse med den sikredes forsvar eller repræsentation i en hvilken som helst sag behandlet retsligt eller administrativt, for så vidt denne virksomhed udøves samtidig med varetagelsen af forsikrerens egne interesser i henhold til denne dækning,
- såfremt en medlemsstat ønsker det, på den retshjælpsvirksomhed, der ydes af en assistanceforsikrer, når denne virksomhed udøves i en anden stat end den, hvor den sikrede har sit sædvanlige opholdssted, og når den indgår i en aftale, der kun vedrører assistance til personer, der kommer i vanskeligheder under rejser eller fravær fra bopælen eller det faste opholdssted. I dette tilfælde skal det af aftalen klart fremgå, at den pågældende dækning er begrænset til de i første punktum omhandlede forhold og er accessorisk i forhold til assistancen.

Artikel 3

1. Retshjælpsgarantien skal være omfattet af en i forhold til de øvrige forsikringsklasser særskilt aftale eller af et særskilt kapitel i en enhedspolice med angivelse af omfanget af retshjælpsgarantien, og, hvis medlemsstaten kræver det, af den dertil svarende præmie.

2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de virksomheder, der er etableret på dens område, efter den mulighed, som medlemsstaten pålægger, eller efter eget valg, hvis medlemsstaten giver sit samtykke hertil, vedtager mindst en af følgende alternative løsninger:

- a) virksomheden skal drage omsorg for, at ingen medarbejder, der beskæftiger sig med behandlingen af skader under retshjælpsforsikring eller med juridisk rådgivning i forbindelse med denne behandling, samtidig udøver en lignende aktivitet:
 - hvis virksomheden omfatter flere forsikringsklasser: inden for en anden klasse omfattet af samme virksomhed,
 - hvad enten virksomheden omfatter flere klasser eller er specialiseret i en anden virksomhed som har finansiel forretningsmæssig eller administrativ tilknytning til førstnævnte, og som omfatter en eller flere andre klasser henhørende under direktiv 73/239/EØF;
- b) virksomheden skal overlade behandlingen af skadesager under klassen for retshjælpsforsikring til en i juridisk henseende selvstændig virksomhed. Denne virksomhed skal angives i den særskilte aftale eller det særskilte kapitel, der er nævnt i stk. 1. Hvis denne i juridisk henseende selvstændige virksomhed er knyttet til en anden virksomhed, som driver forsikring i en eller flere af de andre klasser, der er anført under punkt A i bilaget til direktiv 73/239/EØF, må de

medarbejdere i sidstnævnte virksomhed, der beskæftiger sig med behandling af skadessager eller med juridisk rådgivning i forbindelse med denne behandling, ikke samtidig udøve den samme eller en lignende aktivitet i den anden virksomhed. Medlemsstaterne kan endvidere bestemme, at dette krav også skal gælde for medlemmerne af ledelsesorganet;

c) virksomheden skal i aftalen give den sikrede ret til, så snart forsikringsgiverens intervention kan påberåbes, at overdrage forsvaret af sine interesser til en advokat efter eget valg, eller, for så vidt den nationale lovgivning tillader dette, til enhver anden behørigt kvalificeret person.

3. Uanset hvilken mulighed der vælges, anses de retshjælpssikredes interesser for at være omfattet af ækvivalente garantier i henhold til dette direktiv.

Artikel 4

1. Af enhver forsikringsaftale om retshjælp skal det udtrykkeligt fremgå:

- a) at den sikrede frit kan vælge sin advokat eller enhver anden person, som er behørigt kvalificeret i henhold til den nationale lovgivning, når det er påkrævet for at forsvare, repræsentere eller varetage hans interesser i en sag behandlet retsligt eller administrativt;
- b) at den sikrede selv kan vælge sin advokat eller, hvis han foretrækker det og for så vidt den nationale lovgivning tillader dette, enhver anden behørigt kvalificeret person til at varetage sine interesser, når der foreligger en interessekonflikt.

2. Ved advokat forstås enhver person, der har ret til at udøve virksomhed under en af de betegnelser, der er anført i direktiv 77/249/EØF af 22. marts 1977 om lettelse med henblik på den faktiske gennemførelse af advokaters fri udveksling af tjenesteydelser⁽¹⁾.

Artikel 5

1. De enkelte medlemsstater kan undtage retshjælpforsikring fra anvendelsen af artikel 4, stk. 1, hvis samtlige nedenstående betingelser er opfyldt:

- a) forsikringen vedrører udelukkende sager, der skyldes brug af vej køretøjer på den pågældende medlemsstats område,
- b) forsikringen er knyttet til en aftale om ydelse af assistance i tilfælde af ulykke eller uheld, hvor et vej køretøj er impliceret,
- c) hverken retshjælpforsikreren eller assistanceforsikreren dækker ansvarsklasser,
- d) der er truffet forholdsregler, for at den juridiske rådgivning og hver parts repræsentation i en tvist varetages af helt uafhængige advokater, når disse parter er retshjælpssikrede hos den samme forsikringsgiver.

2. Den undtagelse, som en medlemsstat indrømmer en virksomhed i medfør af stk. 1, berører ikke anvendelsen af artikel 3, stk. 2.

Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til, at der, med forbehold af enhver ret til at indbringe en sag for en retsinstans i henhold til den nationale lovgivning, fastsættes bestemmelser om voldgift eller en anden procedure, som giver tilsvarende sikkerhed for objektivitet, og som gør det muligt, i tilfælde af uoverensstemmelse mellem retshjælpforsikreren og den sikrede, at træffe afgørelse om, hvorledes tvisten kan bilægges.

Det skal i forsikringsaftalen anføres, at den sikrede har ret til at bringe en sådan procedure i anvendelse.

Artikel 7

Når der opstår en interessekonflikt, eller hvis der er uenighed med hensyn til tvistens bilæggelse, skal retshjælpforsikreren eller i givet fald det organ, der behandler skadessagerne, underrette den sikrede om:

- den i artikel 4 omhandlede ret,
- muligheden for at anvende den i artikel 6 nævnte procedure.

Artikel 8

Medlemsstaterne ophæver enhver bestemmelse om forbud mod på deres område samtidig at udøve retshjælpforsikring og forsikring i andre klasser.

Artikel 9

Andet afsnit i punkt C i bilaget til direktiv 73/239/EØF affattes således:

»De risici, der er omfattet af de under punkt A nævnte klasser 14, 15 og 17, kan dog ikke betragtes som accessoriske risici til andre klasser.

Den risiko, der er omfattet af klasse 17 (retshjælpforsikring), kan dog betragtes som accessorisk risiko til klasse 18, når betingelserne i første afsnit er opfyldt, og når hovedrisikoen kun vedrører assistance til personer, der kommer i vanskeligheder under rejser eller fravær fra bopælen eller det faste opholdssted.

Retshjælpforsikring kan ligeledes betragtes som accessorisk risiko på de i første afsnit omhandlede betingelser, når den er knyttet til tvister eller risici, som skyldes brug af søfartøjer, eller som kan henføres til sådan brug.

⁽¹⁾ EFT nr. L 78 af 26. 3. 1977, s. 17.

Artikel 10

Medlemsstaterne træffer inden den 1. januar 1990 de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse foranstaltninger senest pr. den 1. juli 1990.

Artikel 11

Efter meddelelsen ⁽¹⁾ af dette direktiv fremsender medlemsstaterne til Kommissionen teksten til de vigtigste

nationalt retsforordninger, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 12

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. juni 1987.

På Rådets vegne

L. TINDEMANS

Formand

⁽¹⁾ Dette direktiv er meddelt medlemsstaterne den 25. juni 1987.

RÅDETS DIREKTIV

af 22. juni 1987

om ændring af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs

(87/345/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (¹),

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg (²), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 17. november 1986 direktiv 86/566/EØF om ændring af første direktiv af 11. maj 1960 til gennemførelse af traktatens artikel 67 (³); som følge heraf vil antallet af ansøgninger på tværs af grænserne om optagelse til notering sandsynligvis vokse;

direktiv 80/390/EØF (⁴), ændret ved direktiv 82/148/EØF (⁵), indeholder i artikel 24 bestemmelse om, at såfremt værdipapirer skal optages til officiel notering på fondsbørser i flere medlemsstater, skal de kompetente myndigheder i disse stater samarbejde og bestræbe sig på at godkende en fælles tekst for prospektet til brug i alle de pågældende medlemsstater;

denne bestemmelse medfører ikke fuld gensidig anerkendelse af prospektet, og det pågældende direktiv bør derfor ændres med henblik på at opnå en sådan anerkendelse;

gensidig anerkendelse er et stort skridt henimod gennemførelsen af Fællesskabets indre marked;

det bør i denne forbindelse præciseres, hvilke myndigheder der har kompetence til at kontrollere og godkende prospektet i tilfælde af samtidig anmodning om optagelse til officiel notering i flere forskellige medlemsstater;

gensidig anerkendelse sker kun i det omfang, direktiv 80/390/EØF og de direktiver, som dette direktiv henviser til, er blevet gennemført i lovgivningen i den medlemsstat, hvis kompetente myndigheder godkender prospektet;

gensidig anerkendelse af prospektet indebærer ikke i sig selv ret til optagelse til børsnotering;

det er hensigtsmæssigt at åbne mulighed for ved aftaler, der indgås af Fællesskabet med tredjelande, at udvide anerkendelsen på basis af gensidighed af prospekter hidrørende fra disse lande;

der bør fastsættes en overgangsperiode for kongeriget Spanien og republikken Portugal, således at der kan tages hensyn til de frister, der er indrømmet disse medlemsstater ved artikel 2, stk. 2, i direktiv 86/566/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Afdeling IV i direktiv 80/390/EØF erstattes af følgende afdelinger, og afdeling V og VI bliver herefter afdeling VIII og IX:

•AFDELING IV

Fastlæggelse af den kompetente myndighed*Artikel 24*

Såfremt ansøgninger om optagelse af samme værdipapir til officiel notering på fondsbørser, der er beliggende eller udøver virksomhed i flere medlemsstater, herunder også i den medlemsstat, i hvilken udstederen har sit vedtægtsmæssige hjemsted, indgives samtidigt eller med et kort mellemrum, skal prospektet, i overensstemmelse med reglerne i dette direktiv, udarbejdes i den medlemsstat, hvor udstederen har sit vedtægtsmæssige hjemsted, og godkendes af denne stats kompetente myndigheder; såfremt udstederens vedtægtsmæssige hjemsted ikke er beliggende i en af disse medlemsstater, vælger udstederen blandt de pågældende stater den stat, efter hvis lovgivning prospektet skal udarbejdes og godkendes.

AFDELING V

Gensidig anerkendelse*Artikel 24a*

1. Når prospektet er godkendt i overensstemmelse med artikel 24, skal det med forbehold af en eventuel oversættelse anerkendes af de øvrige medlemsstater, hvor der ansøges om optagelse til officiel notering,

(¹) EFT nr. C 125 af 11. 5. 1987, s. 173.

(²) EFT nr. C 150 af 9. 6. 1987, s. 18.

(³) EFT nr. L 332 af 26. 11. 1986, s. 22.

(⁴) EFT nr. L 100 af 17. 4. 1980, s. 1.

(⁵) EFT nr. L 62 af 5. 3. 1982, s. 22.

uden at der foreligger godkendelse fra de kompetente myndigheder i de pågældende stater, og uden at disse kan kræve indsættelse i prospektet af yderligere oplysninger. Disse myndigheder kan dog kræve, at der i prospektet indsættes oplysninger, der er særegne for markedet i det land, hvor der anmodes om optagelse, i særdeleshed vedrørende indkomstskatteordningen, vedrørende de pengeinstitutter, der yder udstederen finansiell service i det pågældende land, samt vedrørende den måde, hvorpå meddelelser til investorer offentliggøres.

2. Et prospekt, der er godkendt af de kompetente myndigheder i henhold til artikel 24, skal anerkendes i den anden medlemsstat, hvor der er indgivet ansøgning om optagelse til officiel notering, også selv om der er indrømmet en delvis fritagelse eller fravigelse i henhold til dette direktiv, såfremt:

- a) den pågældende fritagelse eller fravigelse er af en art, der anerkendes i den pågældende anden medlemsstats retsfor skrifter, og
- b) de samme forhold, der berettiger denne fritagelse eller fravigelse, også forefindes i den pågældende anden medlemsstat, og der ikke er sådanne andre betingelser for denne fritagelse eller fravigelse, som kunne få de kompetente myndigheder i denne stat til at afslå fritagelse eller fravigelse.

Selv om de i litra a) og b) fastsatte betingelser ikke er opfyldt, kan den pågældende medlemsstat dog tillade, at dens kompetente myndigheder anerkender det prospekt, som de kompetente myndigheder i henhold til artikel 24 har godkendt.

3. Såfremt de kompetente myndigheder i henhold til artikel 24 godkender prospektet, fremsender de til de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater, hvor der er ansøgt om optagelse til officiel notering, en attest for denne godkendelse. Er der i henhold til dette direktiv indrømmet en delvis fritagelse eller fravigelse, anføres dette samt begrundelsen herfor i attesten.

4. I forbindelse med ansøgningen om optagelse til officiel notering fremsender udstederen til de kompetente myndigheder i hver af de andre medlemsstater, hvor han ansøger om optagelse, det udkast til prospekt, som han agter at anvende i den pågældende stat.

5. Medlemsstaterne kan begrænse anvendelsen af denne artikel til prospekter hidrørende fra udstedere, der har deres vedtægtsmæssige hjemmel i en medlemsstat.

Artikel 24b

1. Såfremt der for værdipapirer, for hvilke der samtidigt eller med et kort mellemrum er indgivet ansøgning om optagelse til officiel notering på fondsbørser, der er beliggende i flere medlemsstater, ved udbydelsen til offentligheden og i overensstemmelse med dette direktiv af de kompetente myndigheder i henhold til artikel 24 er udarbejdet og godkendt et

prospekt inden for de tre måneder, der går forud for ansøgningen om optagelse til notering i denne stat, skal dette prospekt med forbehold af en eventuel oversættelse anerkendes som optagelsesprospekt i de medlemsstater, hvor der er ansøgt om optagelse til officiel notering, uden at der foreligger godkendelse fra de kompetente myndigheder i de pågældende stater, og uden at disse kan kræve indsættelse i prospektet af yderligere oplysninger. Disse myndigheder kan dog kræve, at der i prospektet indsættes oplysninger, der er særegne for markedet i det land, hvor der anmodes om optagelse, i særdeleshed vedrørende indkomstskatteordningen, vedrørende de pengeinstitutter, der yder udstederen finansiell service i det land, hvor der anmodes om optagelse, samt vedrørende den måde, hvorpå meddelelser til investorer offentliggøres.

2. Artikel 24a, stk. 2, 3, 4 og 5, finder anvendelse i et tilfælde der er omhandlet i stk. 1 i nærværende artikel.

3. Artikel 23 finder anvendelse i forbindelse med enhver ændring, som indtræder mellem tidspunktet for vedtagelsen af indholdet af det i stk. 1 i nærværende artikel omhandlede prospekt og påbegyndelsen af den officielle notering.

AFDELING VI

Samarbejde

Artikel 24c

1. De kompetente myndigheder samarbejder indbyrdes, hvor det er nødvendigt for udførelsen af deres hverv, og udveksler med henblik herpå de fornødne oplysninger.

2. Såfremt en anmodning om optagelse til officiel notering, som vedrører værdipapirer, der umiddelbart eller på længere sigt giver adgang til aktiekapitalen, indgives i en anden eller i andre medlemsstater end den, hvor udstederen af de aktier, som disse værdipapirer giver ret til, har sit vedtægtsmæssige hjemsted, og hvis denne udsteders aktier allerede er optaget til officiel notering i denne sidstnævnte stat, kan de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor der anmodes om optagelse, først træffe afgørelse, når den har hørt de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor udstederen af de pågældende aktier har sit vedtægtsmæssige hjemsted.

3. Såfremt en ansøgning om optagelse til officiel notering indgives for et værdipapir, som i mindre end seks måneder allerede har været optaget til officiel notering i en anden medlemsstat, træder de kompetente myndigheder, til hvem ansøgningen er fremsendt, i forbindelse med de myndigheder, som allerede har optaget værdipapiret til officiel notering, og fritager så vidt muligt udstederen af værdipapiret for at udarbejde et nyt prospekt, dog med forbehold af et eventuelt krav om ajourføring, oversættelse eller et tillæg svarende til den pågældende medlemsstats egne krav.

Artikel 25

1. Medlemsstaterne foreskriver, at alle personer, der er eller har været beskæftiget hos de kompetente myndigheder, undergives tjenstlig tavshedspligt. Denne tavshedspligt indebærer, at fortrolige oplysninger, som de pågældende modtager i forbindelse med deres hverv, ikke må videregives til nogen anden person eller myndighed, medmindre dette kan ske i henhold til lovbestemmelser.

2. Stk. 1 er dog ikke til hinder for, at de kompetente myndigheder i de forskellige medlemsstater kan udveksle de oplysninger, der er omhandlet i dette direktiv. De således udvekslede oplysninger er omfattet af den tavshedspligt, der påhviler personer, som er eller har været beskæftiget hos de kompetente myndigheder, der modtager de pågældende oplysninger.

3. Med forbehold af tilfælde, der er omfattet af strafferetlige bestemmelser, må de kompetente myndigheder, der modtager oplysninger i medfør af artikel 24c, stk. 1, kun anvende disse under udøvelsen af deres hverv samt i tilfælde, hvor denne udøvelse påklages til højere myndighed eller indbringes for domstolene.

AFDELING VII

Forhandling med tredjelande

Artikel 25a

Fællesskabet kan ved aftaler indgået med et eller flere tredjelande i henhold til traktaten under forudsætning af gensidighed anerkende, at optagelsesprospekter, der

er udarbejdet og kontrolleret i overensstemmelse med dette eller disse tredjelandes retsforskrifter, opfylder kravene i dette direktiv, hvis de pågældende retsforskrifter sikrer en beskyttelse af investorerne svarende til den, som dette direktiv giver, også selv om disse retsforskrifter afviger fra bestemmelserne i dette direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for senest den 1. januar 1990 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom. Datoen den 1. januar 1990 erstattes dog for kongeriget Spaniens vedkommende af datoen den 1. januar 1991 og for republikken Portugals vedkommende af datoen den 1. januar 1992.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste love og administrative bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. juni 1987.

På Rådets vegne

L. TINDEMANS

Formand